Հայկական Լրատու

Армянский Вестник Вірменський Вісник

ՀՈՒԼԻՍ – ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ
ИЮЛЬ – ОКТЯБРЬ
ЛИПЕНЬ – ЖОВТЕНЬ

2011 №7-9 (53)

Информационно-аналитическое издание общественной организации «Союз армян Украины»

Інформаційно-аналітичне видання громадської організації «Спілка вірмен України»

«Ուկրաինայի Հայերի Միության» տեղեկատվական-վերլուծական հանդես

Серж Саргсян в Україні







Arsen Avakov,
Prezident of Charitable Foundation Renaissance

Charitable Foundation Renaissance Presents Film «Armenian legacy of Europe»

The fate of the Armenian people in world history – is mournful and tragic. Merciless blows of foreign invasions of the flow exodus of Armenians from their historical territories. Wave after wave alternated resettlement, immigration, flight…

In the 11th century after the capture of the Seljuk Turks of the ancient capital of Ani tens of thousands of Armenians fled across the Black Sea on the Crimean peninsula.

After four centuries, when the Turks stormed the fortress Kafa (Feodosia), the majority of Armenians fled the Crimea and moved to the northwest.

Large groups of Armenian immigrants in different ways reached Central Europe and take a friendly attitude of the local population, settled here and began to establish a familiar life.

The rulers of Russ, and then change their Lithuanian Grand Dukes, Polish and Hungarian kings, of Master and Prince of Transylvania, when he saw a useful role of the Armenian population in the economy and defense of their country from foreign invaders, gave the Armenians a variety of privileges.

So a huge Armenian diaspora has become part of European nations.

Lviv, where was one of the most famous and oldest Armenian communities, is one of the centers of spiritual culture of the Armenians of Ukraine.

Until now, there is a Europe's largest Armenian Cathedral, which is located at Armenian Street. Previously, there were other temples and monasteries, the inside of whole neighborhoods, populated by Armenians.

Armenians first appeared in Podolia in the mid 11 century. Ancient Kamenetz-Podolsky, with its famous castle and the unique landscape position immediately drew the attention of Armenian immigrants. They settled on the rocky terraces of the river canyon Smotrich remind them landscapes native Armenia.

Armenian Cathedral of St. Nicholas, was blown up in the 30-ies of the Bolsheviks and the KGB, was one of the major architectural landmarks of the city.

Remained intact only the chapel. But the Armenians Kamenetz has regained its foundation and are going to recreate the church in its historic form.

Film «Armenian legacy of Europe» aims to uncover a grand cultural potential of the European Armenian culture, covering the historical period of more than a thousand years.

Armenian Legacy of Europe

Aleksander Avakov, general producer

Tigran Avagyan, screenplay' author

Valeriy Balayan, stage director

Artiom Karadzhyan, producer

Charitable Foundation Renaissance Presents Film «Armenian legacy of Europe»

Coming Soon to DVD film «Armenian legacy of Europe» in 6 languages

Скоро на DVD фильм «Армянское наследие Европы» на 6 языках

Renaissance Foundation

Charitable Foundation Renaissance is engaged in carrying out charity events, concerts, auctions, restoration and revival of historical and architectural monuments, support for young scientists, academic programs, and young artists.

Renaissance is a non-governmental organization that is also voluntary and charitable. Its aim is promoting science, education, culture and sports, providing a support for talented youth.

In unison with article of association of the NGO, it provides a sound support in many areas, including but not limited to preservation of architectural and historical heritage, conducting cultural and educational events, festivals and concerts with the participation of professional artists, and getting involved creative folklore and amateur groups. The NGO assist in art events providing musical instruments for concert artists and musicians, as well as promoting science and education, supporting talented youth, The NGO regularly provides financially for socially unprotected.

Kharkov's branch of Renaissance, Regional Charity Foundation Renaissance, was founded in December 8, 2005 under the patronage of Arsen Avakov renowned politician and vibrant member of society.

Conservation and development of the Armenian cultural legacy in Europe is the bottom line activity of Renaissance Foundation. Thus, the web site Armenian legacy of Europe and the documentary on Armenian legacy of Europe was fashioned under the direct assistance of Renaissance. To be exact the website comprises of sections such as heraldry, literature, art, architecture, sculpture, jewelry, which are meticulously filled with selected materials. The website also passes on a reader the «History» part that put into picture the historical contributions of Armenians and provides information on some prominent persons. The website is filled with different information currently available in four languages, and option enabling other languages is under construction. The website has a folder «Gallery», where you can marvel at beautiful pictures, unique Armenian icons, and interesting photo art. Also there is a section «Press Center» on the website, which filled with interesting interviews of prominent personalities, articles and other interesting materials.

Creation of the website of Armenian legacy of Europe and documentary aims to uncover impressive cultural potential of the European Armenian culture. The documentary available in three languages is covering the historical period of more than a thousand years. It reveals the unknown facts about the history of the Armenians who have contributed into Europeans a luxurious spiritual and cultural wealth. The documentary conveys a story of dozens of generations of Armenians who have found a second home away from Armenia and truly left a huge legacy in Europe, which is grateful to them undeniably.



ՈՒԿՐԱԻՆԱ - ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Украина и Армения подписали межправительственные соглашения

В Киеве 1 июля в присутствии Президентов Украины и Армении Виктора Януковича и Сержа Саргсяна состоялась церемония подписания двусторонних документов. Об этом сообщает пресс-служба главы государства.В частности, были подписаны: протокол о внесении изменений и дополнений в межправительственное соглашение о воздушном сообщении; соглашение о сотрудничестве между Министерствами финансов Украины и Армении; протокол Пятого заседания Межправительственной украинско-армянской комиссии по вопросам экономического сотрудничества; программа сотрудничества между Министерствами здравоохранения Украины и Армении в области медицины на 2011-2013 годы; межправительственный протокол о принятии и передаче лиц, находящихся на территории государств нелегально.











ՈՒԿՐԱԻՆԱ - ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Выступление Президента Сержа Саргсяна на совместной пресс-конференции в ходе визита в Украину



Уважаемый Виктор Федорович!

Уважаемые представители средств массовой информации!

Только что завершилась наша встреча с Президентом Украины Виктором Федоровичем Януковичем, и я хочу выразить своё удовлетворение итогами прошедших переговоров. Хотя сложно это назвать переговоры, потому что обстановка была теплая и братская.

Состоялась конкретная, позитивная и целенаправленная беседа, в ходе которой мы обсудили самые разные вопросы, говорили о том, как развиваются наши отношения после прошлогодних встреч в Киеве и Ялте.

Повестка отношений между нашими странами была и продолжает оставаться очень насыщенной. Конечно, значительное время мы уделили вопросам торгово-экономического сотрудничества, инвестиционного климата в наших странах. Мы убеждены, что крепкие экономические связи стимулируют развитие отношений во всех остальных областях.

Хотя двусторонний товарооборот несколько снизился в результате финансово-экономического кризиса, я имею в виду в начале 2009 года, но сейчас есть все основания утверждать, что уже к концу года, может быть, в начале следующего года мы достигнем докризисного уровня.

Говорили о международной ситуации, о тех узловых проблемах, которые сегодня существуют в регионе Южного Кавказа, о вопросах безопасности и стабильности. Это особенно актуально в свете предстоящего председательства Украины в Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. Надеемся, что украинское председательство внесет важный вклад в продвижение принципов и ценностей Организации, чему мы готовы оказать самую широкую и действенную поддержку.

Мною еще раз была подтверждена готовность Армении, на основе учета взаимных интересов, и далее наращивать взаимодействие с Украиной на международной арене. Я имею в виду, в первую очередь, в Организации Объединенных Наций, в рамках Содружества Независимых Государств, в форматах ЕС и ОЧЭС, на других международных и региональных площадках. Убежден, что это исходит из интересов и Армении, и Украины.

Говорили об урегулировании нагорно-карабахского конфликта. Позиция Армении по данному ключевому и чувствительному для нас вопросу неизменна и созвучна с позицией стран-сопредседателей Минской группы ОБСЕ. А именно: вопрос должен быть решен исключительно мирными средствами, на основе составляющих единое целое принципов международного права и элементах, очерченных в Совместных заявлениях глав России, Соединенных Штатов и Франции, принятых в Аквиле в июле 2009 года, в Мускоке в июне 2010 года и в Довиле в мае 2011 года.

Мы отметили ключевую роль, которую играют страны-сопредседатели Минской группы в деле урегулирования карабахского конфликта, и согласились, что их подходы должны становиться основой для любых заявлений по этому вопросу. Народ Нагорного Карабаха является международно признанным носителем права на самоопределение. Это право должно быть воплощено в жизнь, должно быть полноценно реализовано – у проблемы Нагорного Карабаха нет иного решения.

В ходе визита подписан ряд документов, которые, несомненно, будут способствовать дальнейшему продвижению нашего партнерства. Я пригласил, и сейчас с удовольствием это делаю в вашем присутствии, господина Президента посетить Армению с официальным визитом в любое удобное для него время.

Мы выразили удовлетворенность тем, как активно развиваются контакты между Арменией и Украиной в гуманитарной сфере. Мы с гордостью представляем украинскому зрителю стартующие сегодня Дни культуры Армении

в Украине и, в частности, выставку работ выдающегося армянского художника 19-20 веков Вардгеса Суренянца. На следующий год намечено проведение Дней культуры Украины в Армении. Я убежден, что это прекрасная форма сохранения существующих и развития новых связей между научной и творческой интеллигенцией наших стран.

Важным связующим звеном в отношениях между нашими странами является армянская община Украины. Она славится не только своей многовековой историей, но и сегодняшними своими людьми, их творческими и деловыми качествами. Можно было бы перечислить множество имен, но одного нашего современника я обойти не могу: это уроженец Карабаха, киевлянин, замечательный кинорежиссер Роман Балаян. Такие люди создают естественные мосты между нашими народами, а это дорогого стоит.

Таким же великим сыном наших народов был Сергей Параджанов, классик армянского, грузинского и украинского кино, которого после фильма «Тени забытых предков» даже обвиняли в украинском национализме. Эти люди, их наследие – наше общее богатство, которое все мы вместе должны преумножить.

Буквально на днях в Армении был опубликован сборник армянской поэзии на украинском языке, подготовленный замечательным писателем, переводчиком Мироном Нестерчуком. Я уже не говорю о многолетней и плодотворной деятельности на этой ниве бывшего Посла Украины в Армении, уважаемого арменоведа Александра Божко, чьему армянскому многие у нас могут позавидовать.

Резюмируя сегодняшние переговоры, хотел бы с удовлетворением подчеркнуть следующее: на уровне глав государств еще раз подтверждено обоюдное стремление к дальнейшему упрочению армяно-украинских отношений, стремление обеспечить их вывод на новый высокий уровень.

Это, безусловно, очень важно. Это в интересах процветания наших стран и благополучия народов Армении и Украины, в интересах упрочения безопасности и стабильности в наших регионах.

В пятницу Президент Армении Серж Саргсян посетил Украину, прервав девятилетний перерыв в официальных визитах. Киев пытается восстановить взаимоотношения с Ереваном, охладевшие в последние годы. За визитом внимательно следили в Азербайджане – в Баку надеются, что новый внешнеполитический вектор Киева не вступит в противоречие с принципами украинско-азербайджанской дружбы.



Двухдневный официальный визит Сержа Саргсяна в Киев начался 1 июля. Накануне армянский Президент отметил свой день рождения, о чем Виктор Янукович вспомнил в ходе переговоров. На итоговой пресс-конференции украинский лидер дважды поздравил гостя, а на встрече в формате «один на один», по информации «Ъ», подарил господину Саргсяну гобелен ручной работы. «Это не антиквариат, полотно современное, работы украинских мастеров»,– уточнил источник »Ъ». «Сложно назвать нашу встречу переговорами, потому что обстановка была теплая и братская»,– подытожил свои впечатления Президент Армении.

Такой итог переговоров был особенно важен, учитывая историю взаимоотношений Киева и Еревана. Последний обмен официальными визитами на высшем уровне состоялся еще в 2001-2002 годах, а затем на фоне роста товарооборота с Азербайджаном и становления Баку как нефтяного лидера в регионе интенсивность армяно-украинского диалога снизилась до минимума. «Мы договорились нарушить эту непонятную паузу»,– заявил в пятницу Виктор Янукович.

Перспективу развития товарооборота между странами господин Янукович видит в сфере энергетического машиностроения. «Украина традиционно была партнером Армении в вопросах развития и строительства энергогенерирующих мощностей – в частности, теплоэлектростанций, а также малых и средних гидроэлектростанций»,– отметил он по окончании встречи.

По словам украинского Президента, стороны также «обсудили перспективы развития транспортной инфраструктуры». Как стало известно «Ъ», на закрытой встрече шла речь о возможном участии украинских предприятий в строительстве железной дороги Армения-Иран, стоимость которой составит $1,5-2 млрд. «Украина могла бы поставить весь спектр необходимой продукции для этого проекта»,– считает советник Президента, народный депутат Анатолий Кинах (Партия регионов).

На переговорах обсуждались и перспективы решения нагорно-карабахского конфликта. Украина присоединится к переговорному процессу по этому вопросу в 2013 году, когда станет страной–председателем ОБСЕ, пишет **commersant.ua**.



ՈՒԿՐԱԻՆԱ - ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Мистецтво як інструмент

У рамках візиту Президента Вірменії Сержа Саргсяна до Києва в українській столиці відбулися Дні вірменської культури



На початку важких 1990-х, коли Вірменія фактично перебувала у блокаді й, здавалося, ось-ось сконає в люті зимові холоди без пального, електрики й хліба, чи не єдиним загальнодоступним приміщенням у Єревані, яке обігрівалося й освітлювалося, була філармонія. І в тому була якась біблейська символіка, що до цієї величної, немов античний храм, споруди, створеної видатним зодчим Александром Таманяном, на симфонічні концерти стікався люд з усього скрижанілого, покритого мороком і снігом міста до заповненого вщерть залу, аби потім повернутися до своїх холодних домівок піднесеним, сповненим сили й віри у свою перемогу.

Я згадував про це, коли до Національного театру опери та балету імені Т.Г.Шевченка тяглися вервечки київських вірменів.

У приміщенні Національного театру опери та балету імені Т.Г. Шевченка відбувся гала-концерт вірменських митців. Приходили, аби, як кажуть у Вірменії, «карот арнел», тобто втамувати тугу за батьківщиною. Я не переставав мимоволі ловити себе на думці, що не тільки місцевим вірменам, а й багатьом у Києві було б цікаво познайомитися з мистецтвом сучасної Вірменії. Та й програма досить розмаїта – концертні виступи, кращі фільми, художня виставка, знані майстри пера. Але, як не прикро, скидалося на те, що організатори Днів культури Вірменії в Україні, а це Міністерство культури України та Державна агенція промоції культури України (виявляється, є й така), не подбали достатньо про належний розголос. Отож і вийшло, що захід, який мав би мати значно ширшу аудиторію, фактично звівся ледь не до рамок вірменської громади. І це тим паче прикро, бо мистецький досвід Вірменії – країни з давніми культурними традиціями — міг би бути для нас, українців, не тільки цікавим, а й багато у чому повчальним.

Взяти хоча б кіно, яке досить повно було представлене в рамках днів, де поруч із такою класикою, як «Колір граната» С. Параджанова чи «Ми і наші гори» Г. Маляна, демонструвалися і стрічки сучасних режисерів: В. Чалдраняна, А. Мкртчяна, В. Геворкянца, А. Хачатряна, А. Чилінгаряна, О. Галстяна, А. Ордяна, А. Ронова.

Як на мене, навіть найвибагливіший український кіноман міг би чимало відкрити для себе, зокрема те, що у невеликій Вірменії знімається талановите кіно, яке по-своєму намагається осмислити довколишній світ, часто жорстокий і суперечливий у своєму людському вимірі.

А якщо врахувати, що до знайомих нам проблем розгулу дикого капіталізму, яких торкаються вірменські режисери (стрічка «Господи, помилуй!» В. Чалдраняна), долучається тривожний відгомін карабаської війни («Світанок сумної вулиці» А. Мкртчяна, «Кордон» А. Хачатряна), то можна впевнено говорити про серйозну націленість вірменського кінематографу на найболючіші точки сучасного вірменського життя.

Як людині, обізнаній з реаліями сьогоднішньої Вірменії, мені особливо імпонує також професійна мужність В. Чалдраняна у його прагненні знімати «чесне» кіно. Адже можна лише уявити, які фінансові чи організаційні труднощі доводиться долати режисерові в час, наповнений суцільною комерціалізацією (в розмові зі мною він зізнався, що навіть був змушений продати квартиру, щоб завершити роботу над одним із своїх фільмів).

І при цьому митцеві вдається не спокуситися зйомками численних телесеріалів, якими талановитого режисера продовжують зваблювати власники телеканалів, обіцяючи щедрі гонорари. Не кажучи вже про постійні закиди щодо очорнення вірменської дійсності, «поради» звертатися до недражливих тем, які лунають на його адресу.

Загалом відчуття власної значущості для культури свого народу, усвідомлення особливої місії в державо- і культуротворчому процесі характерне для більшості вірменських кіномитців. Досить тільки згадати, з яким ентузіазмом кіношна громадськість і влада Вірменії ставиться до проведення кінофестивалю «Золотий абрикос», який щороку проходить в Єревані і збирає досить розмаїту глядацьку аудиторію із багатьох країн.

На відміну від кіномитців, вірменським письменникам поталанило дещо





міжнародного спілкування

більше. Національну спілку письменників України, за словами заступника спілчанського голови, знаного прозаїка Василя Шкляра, про приїзд делегації повідомили за день чи два, отож митці встигли підготуватися до розмови та ще й накидати проект спільного меморандуму про співпрацю. Тому й зустріч вийшла обопільно корисною. Йшлося переважно про сучасні тенденції у розвитку наших літератур, видання книг, їхні наклади, становище вірменської та української мов. Господарів зацікавила зокрема практика державної підтримки книговидання у Вірменії, за якої, як повідомив прозаїк і драматург Давид Мурадян, майже 60 відсотків виданих вірменськими літераторами книг фінансується спеціальним державним фондом. Що ж до вірменської мови, то при уряді діє спеціальна структура, покликання якої — дбати про її розвиток, чистоту і захист («вірмени як нація і так багато втратили, щоб утратити ще й мову...»). У Вірменії навіть є закон, згідно з яким вірменські діти зобов'язані відвідувати саме вірменські школи, хоча в країні функціонують і російськомовні навчальні заклади.

Беззаперечною окрасою Днів культури Вірменії в Україні стала виставка творів видатного вірменського художника Вардгеса Суренянца, яка розташована в Національному музеї літератури.

Це одна з тих потужних рік, що живила і досі живить сучасний вірменський живопис, в якому традиція переплелася з новітніми художніми пошуками.

Від його картин віє на глядачів бентежним духом тієї переломної епохи, коли хвиля оновлення збурювала мистецький світ, коли зароджувалися й утверджувались нові стилі, а з п'єдесталів скидалися кумири. А що це саме так, пересвідчитися міг кожний, хто відвідав цю чудову виставку, яка пробула в Києві до 13 липня. Дуже раджу.

Олександр БОЖКО,
перший Надзвичайний і Повноважний Посол України у Вірменії









У Вірменії хочуть встановити пам'ятник Тарасу Шевченку

Про це йшла мова на зустрічі заступника голови Верховної Ради України Миколи Томенка з Надзвичайним і Повноважним послом України у Вірменії Іваном Кухтою.

Як повідомляє прес-служба заступника голови Верховної Ради України, в 2003 році в Єревані був закладений камінь на місці майбутнього встановлення пам'ятника Великому Кобзареві, проте будівництво досі не почалося.

На зустрічі йшлося про необхідність повернення до ідеї встановлення пам'ятника українському поетові. Томенко підкреслив, що у Вірменії немає жодного пам'ятника Тарасу Шевченку. «З історичної і культурної точки зору, було б справедливо і правильно, щоб до 2014 року – 200-річчя від дня народженняТараса Шевченка – в Єревані відкрили пам'ятник поетові», – зазначив віце-спікеру країнського парламенту.

http://news.liga.net/l

ՈՒԿՐԱԻՆԱ - ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Діалог культур між Сходом і Заходом



Із виступу на III академічній дискусії «Націєтворча місія перекладу» проекту Інституту філології Київського національного університету імені Шевченка та фонду «Європа XXI» – «Українська гуманітаристика».

В українських перекладах наймасштабніше представлена англомовна література. Хочеться вірити, що українська література хоча б трохи представлена в перекладах англійською мовою. Адже у небайдужих умів дедалі частіше виникає думка про те, що за такого рівня, такого характеру англомовних перекладів українською мовою в сучасній українській літературі ми не дочекаємося лауреата Нобелівської премії.

Проблеми перекладу з англійської мови українською і з української мови англійською так само проектуються на переклад інших мов. Зокрема, й вірменською. Хоча у цій царині Україна й має певні здобутки.

Українська література по-вірменськи

Вірменський читач не має цілісного уявлення про українську літературу. Однією з перших у цьому плані проблем є відсутність системи у представленні українських творів вірменською мовою. З давньої нашої літератури не репрезентовано нічого, окрім «Саду божественних пісень» Сковороди.

Фольклор, до якого належить і переклад українських казок, достатньо повно було представлено вірменською мовою лише два роки тому. Батько української нової літератури Котляревський має переклад вірменською тільки початку п'ятого розділу «Енеїди». Творчість Квітки-Основ'яненка вірменською мовою не представлена взагалі.

Лише два оповідання презентують творчість Панаса Мирного, Стефаника, Глібова, Коцюбинського – один. Перекладачі оминули увагою драматургів Карпенка-Карого, Старицького, Кропивницького, тож і українська драматургія взагалі майже не представлена у вірменських перекладах.



Тож яке уявлення на сьогодні склалося у вірменського читача про українську літературу?

Скільки перекладачів – стільки варіантів твору

Характер цілісності у представленні того або іншого митця породжує безліч парадоксів. Про це говорив ще Єремія Айзеншток: «А чи логічно, що поетичний цикл поета з п'яти віршів перекладено чотирма перекладачами?» Чотири різні перекладачі – це чотири різні підходи у відтворенні мистецького явища.

Така доля спіткала вірменський народний епос «Давид Сасунський». Роботу над координацією цього проекту провадив Павло Тичина. Так склалося, що для «вчасного видання» (до ювілею) епічного твору українською мовою залучили аж 23 перекладачів із абсолютно різними підходами. В результаті ми отримали амбівалентне художнє явище, якщо оцінити його у зіставленні з вірменським оригіналом.

Підступність правил фонетики

Необхідно зважати на відсутність спільних фонетичних правил у відтворенні найважливіших моментів. Це стосується сфери антропонімів і топонімів. Агатанґел Кримський із неабиякою увагою ставився до цього. Приміром, роздумуючи над державою аршакидів 250 року до н. е. - 224 року н. е., він говорив «араки», а в дужках зазначав «вірменською мовою «аршакуні». І так щоразу Кримський встановлював точну вірменську відповідність, а у деяких випадках співвідносив вірменські імена у написанні з арамейським зразком.

Зрозуміло, що це еталонний вияв культури у ставленні до антропонімів і топонімів іншої мови. Що ж відбувається в художніх перекладах? Тут кожен діє відповідно до власного бажання. Тому фіксуємо відсутність адекватного українському алфавіту написання імен багатьох вірменських письменників.

У 30–50-і роки вірменські твори перекладали, переважно, за підрядковими перекладами. Таким чином здійснювалася навіть трансформація окремих романів та великих епічних полотен. Олександр Ільченко здійснив підрядковий переклад роману Хачатура Авовьяна «Рани Вірменії» й отримав дивовижні знахідки, абсолютно не прив'язані до змісту оригіналу. Завдяки цим підрядковим перекладам і завдяки традиції написання та прочитання цих імен у російськомовних зразках, ми пишемо за російськомовною традицією замість графічного оформлення за правилами української мови. Наприклад, ми пишемо Ґовванес Туманян чи Ованес Туманян – замість Гоганес Гоганісян, Аветик Ісаакян, коли мали б насправді писати Аветик Ісагакян.

Ця сфера потребує дуже ретельного, тривалого виправлення, дуже копіткої роботи.

Матриця безсистемності

Що ж запропонувати? Спілка письменників України не має можливості взяти на себе вирішення цієї проблеми. Залишається ще надія на відповідні кафедри перекладів і, можливо, частково кафедру компаративістики, які б змогли працювати над цим.

Це робота над створенням відповідного банку даних. Він повинен включати бібліографію всього, що опубліковано у Вірменії в перекладах української літератури, і перекладів із вірменської в Україні. Цей етап зможе значною мірою координувати зусилля перекладачів і виправити стан справ.

Зрозуміло, що ситуація з перекладами вірменською і з вірменською матрицею накладається на стан перекладу літератур інших народів. Наприклад, азербайджанської чи грузинської літератури.

Ми вже стоїмо на порозі того часу, коли належало б виправити або принаймні починати виправляти становище. Хочеться вірити, що ми не ледарюватимемо, не стоятимемо осторонь цієї важливої справи. Йдеться про дуже велику річ – йдеться про репрезентацію світові нашої культури через літературу.

Людмила Задорожна,
завідувач кафедри української літератури і шевченкознавства Інституту філології Київського національного університету, доктор філологічних наук, професор

Володимир Литвин перебував з офіційним візитом у Вірменії



Голова Верховної Ради України Володимир Литвин: «Кожний, хто намагається вести політику екстремальними методами, повинен знати, до чого це може призвести»

Голова Верховної Ради України Володимир Литвин, перебуваючи з офіційним візитом у Республіці Вірменія, вшанував пам'ять жертв геноциду вірмен. В.Литвин на чолі української парламентської делегації поклав вінок до Меморіалу Цицернакаберд та відвідав Інститут геноциду вірмен.

Зазначивши, що Меморіал Цицернакаберд увічнює пам'ять невинних жертв найжорстокішого у світовій історії геноциду вірмен, керівник українського парламенту наголосив: «Історія знає, а ми завжди повинні пам'ятати трагедію вірменського народу. Пам'ятати і діяти для того, щоб життя було мирним для всіх і кожного». Він посадив саджанець у парку Цицернакаберту.



Під час зустрічі з Прем'єр-міністром Тіграном Саркісяном В.Литвин зазначив, що ознайомлення з Музеєм його надзвичайно вразило. «Я приголомшений. Одна справа чути та читати про ці події, інша - побачити на власні очі документи і свідоцтва страшної трагедії, - сказав він. - Переконаний, що кожний, хто намагається вести політику екстремальними методами, повинен спочатку подивитися на те, до чого це може призвести».

«Голос України»

В Украине создана новая армянская община



2 июня в городе Борисполе состоялось учредительное собрание армян Борисполя и Бориспольского района, на котором присутствовали представители Киевской областной и Бориспольской районной государственных администраций, Посольства Республики Армения в Украине, руководители Союза армян Украины, армянской диаспоры Голосеевского района, молодежной организации Киевской армянской общины (МОКАО), других армянских общественных организаций Украины. На собрании было принято решение о создании Армянской общины Борисполя и Бориспольского района, председателем новой Армянской общины единогласно избран Агрон Кравченко. Собравшиеся получили благословение от настоятеля Киевской армянской парафии отца Ованеса.

Союз армян Украины
www.kao.kiev.ua

Редакция

Учредитель:
Всеукраинская Ассоциация Общественных Организаций «Союз Армян Украины»

Редакция :
Главный редактор:
Медеа Атян
Артем Караджян
Тигран Авакян
Самвел Азизян
Маргарита Торосян

Գլխավոր խմբագիր՝
Մեդեա Աթյան
Արտեմ Կարաջյան
Տիգրան Ավագյան
Սամվել Ազիզյան
Մարգարիտա Թորոսյան

Редакционная коллегия :
Айк Памбухчян
Самвел Тигранян
Сурен Сардарян

Հայկ Փամբուխչյան
Սամվել Տիգրանյան
Սուրեն Սարդարյան

Читать On - line
Армянский Вестник
samu.org.ua/index/armjansikj_vestnik

Адрес редакции:
01601, г. Киев, бул. Леси Украинки, 34, оф. 502
Тел./факс: (044) 461-9122
г. Одесса, Гагаринское плато 5, Армянский культурный центр
Редакция газеты:
E-mail: **armvestnik@ukr.net**
Издание выходит при поддержке Одесской областной государственной администрации и Одесского областного совета

Подписной индекс **96301**
Всю ответственность за точность и содержание рекламной информации несет рекламодатель.
Отпечатано в типографии «ВМВ», г. Одесса, пр. Добровольского, 82-А. Тел.:(0482) 52-33-03.
Тираж 10 000 экз.
Заказ № .
Свидетельство о регистрации КВ №11156-36Р от 13.04.2006 г.

Карты раскрыты, председатель избран!

Место председателя Союза армянской молодежи Украины занято. И на этот раз – девушкой

– Быть председателем такой организации как САМУ – ответственно. Общественная деятельность построена на желании работать во имя общей идеи, на энтузиазме и самоотдаче. Молодежная организация – это не коммерческая структура, не предприятие, где у каждого работника есть права и обязанности, которые мотивируют его работать усердно и качественно. В этом заключается особенность нашей деятельности: каждый из нас сам устанавливает объем работы и обязанности, а мотивация у всех одна – быть в единстве, общаться, узнавать друг о друге что-то новое, совместными усилиями создавать площадку для сохранения культуры и традиций, иметь возможность делиться мыслями и идеями, – с такой речи начала выступление Мэри Акопян, новоизбранный председатель Союза армянской молодежи Украины.

Почетное право принимать глав областных молодежных организаций Украины получил город-герой Одесса. Так, 6 августа в Армянском культурном центре состоялось правление САМУ. Все представители регионов выступили с отчетами о проделанной работе за прошедший год, обсудили проведение конкурса «Мисс САМУ», а также чемпионата по мини-футболу. На встрече присутствовали:

Акопян Мэри – Крым, новоизбранный председатель САМУ;

Казарян Нарек – Черкассы, экс-председатель САМУ;

Саркисян Лилит – Киев, МОКАО, Ассоциация СМИ Украины, Полтава;

Геворкян Лусине – Львов, ЛАМО «Айказуик»;

Мкртумян Андреас – Одесса, АРМИР;

Арутюнян Ани – Комитет культуры;

Мкртчян Асмик – Комитет культуры;

Генджоян Артак – Николаев, АМОН;

Казарян Маргарита – Харьков, Секретарь САМУ.



Мэри Акопян – новоизбранный председатель САМУ

Несмотря на ряд важных вопросов, на обсуждение и разрешение которых было выделено более четырех часов, на этом заседании правления всех волновал один вопрос: «Кто станет председателем САМУ?»

Нарек Казарян, сложив с себя

полномочия, предложил кандидатуру заместителя председателя САМУ – Мэри Акопян. Члены САМУ единогласно проголосовали «за».

Мэри не раз подчеркнула, что председатель – не способен руководить организацией всеукраинского масштаба в одиночку, важна команда: «САМУ – организация, которая охватывает всю страну, в этом и есть тонкость управления. Я постараюсь оправдать надежды и доверие, оказанное мне, и вложить в развитие организации не только свои силы, но и душу. Однако очень важно, как будет работать вся команда. В правлении – ребята с большим потенциалом, а главное, с желанием работать. Хочется верить, что мы сможем направить усилия в нужное русло, и тогда нас ждет успех».



После правления САМУевцы, выбрав уютную пиццерию в центре Одессы, отметили удачную встречу, намеченные цели и избрание нового председателя. Тут-то мы и выкроили время побеседовать с новым главой САМУ.

– Мэри, какие задачи перед САМУ на ближайшее полугодие?

– На осенний период у нас уже определен ряд важных мероприятий. В конце сентября состоится конкурс вокалистов в городе Николаеве, которым руководит председатель молодежной организации Николаева и мой заместитель Артак Генджоян.

В октябре пройдет чемпионат по мини-футболу в Одессе. В ноябре мы планируем проведение одного из самых интересных и любимых конкурсов «Мисс САМУ-2011» в Крыму.

Главная задача на весь год – это «реанимация» молодежных организаций в проблемных регионах и областях. Нам важно, чтобы молодежное движение развивалось в каждом городе и области, наряду с уже сильными и состоявшимися «молодежками».

– Тебя избрала единогласно команда САМУ. Как прокомментируешь?

– Выход на выборы с единым кандидатом говорит о высокой сплоченности, о желании сделать организацию сильной и прогрессивной.

Почему выбрали меня? Наверное, об этом лучше спросить у членов правления и председателей региональных и областных организаций.

– Доверились твоему опыту и многолетней самоотдаче?

– Возможно, ведь в Крымском армянском обществе я активно работаю уже почти 10 лет. В САМУ я с момента создания, можно сказать, стояла у истоков. За эти 6 лет мы прошли много этапов развития и становления. С инициативой создать САМУ выступил Давид Мкртчян, который впоследствии был избран председателем. В первые несколько месяцев эта идея мне казалась невероятной и колоссально сложной, однако, несмотря на все препятствия, наша организация существует и продолжает развиваться. Каждый год работы оставил существенные результаты. Значимый вклад в организацию внес ныне почетный председатель, представитель САМУ в правлении Союза армян Украины Артем Караджян



и продолжает содействовать развитию нашей организации. Каждый из руководителей и людей в правлении вносит свою лепту. За последний год очень активно работали несколько регионов. Заместителей я предложила именно по этому принципу: мне нравилась «неугомонная» натура в работе секретаря САМУ Маргариты Казарян (г. Харьков) и настойчивость и организованность в стиле работы Артака Генджояна (г. Николаев) – они единогласно были утверждены заместителями.

Самое большое достижение САМУ – это, очевидно, то, что сегодня сотни, тысячи представителей армянской молодежи знают друг друга, общаются, собираются по интересам, работают и делятся опытом. Кроме того, к нашей деятельности приобщены представители других национальностей. В духе толерантности и добрососедства стремимся к сохранению национальной самобытности.

– Как бы ты определила ситуацию САМУ на сегодня?

– Не могу сказать, что у нас все замечательно и есть все условия для плодотворной работы. Существует множество проблем локального характера в некоторых регионах, которые мешают их активной работе. К сожалению, не всегда «взрослые» – как мы их называем – общины обращают внимание на работу молодежи, не придают значение их проектам и мероприятиям.

Проблемы финансирования – это ключевой вопрос, поскольку у общественной молодежной организации не может быть стабильного дохода.

Осуществлять проекты всеукраинского масштаба, проводить мероприятия сложно в первую очередь в финансовом аспекте.

Однако мы ни перед чем не останавливаемся, главное в нашей деятельности – это командный дух. Только общими усилиями мы сможем преодолевать сложности и покорять новые вершины.

Я надеюсь на поддержку САУ и результативный диалог с общинами по всей Украине. Сегодня, оказывая поддержку молодежному движению, вселив в них веру и любовь к своему народу и культуре, старшее поколение может быть уверенным в завтрашнем дне. Уже сегодня надо думать о том, кто будет представлять армянскую диаспору Украины через 10–20 лет.

На этом этапе нового витка в развитии САМУ хочу пожелать всем людям, причастным к созиданию армянской культуры и сохранению наследия великих сынов Армении, а в частности, своей команде, духовного богатства, моральной стойкости, творческого вдохновения и крепкого национального самосознания.

Lilit Sarkisian,
TheNorDar

«Армянский Вестник» на парусной регате

Этим летом «Армянский Вестник » пережил невероятное приключение. Коллектив нашего издания во главе с Вартаном Харатян принял участие в настоящей парусной регате. Работая рука об руку с опытными яхтсменами, наши журналисты сумели поучаствовать в гонке с экипажами шести всеукраинских СМИ...



«Акулы пера» под присмотром

Парусная регата, приуроченная к открытию в Одессе Второго международного Гриновского фестиваля «Алые Паруса», стала для «Армянского Вестника» той самой счастливой возможностью хоть немного почувствовать себя моряками. Естественно, сажать никогда не ходивших под парусами журналистов на профессиональные спортивные яхты Lazer-SB, предоставленные Черноморским яхт-клубом и группой компаний «Трансбункер», самостоятельно никто не собирался. Для этого нужны специальные знания и опыт. Поэтому экипажи комплектовали по следующему принципу: профессиональные капитан и рулевой, а также двое салаг, пардон, журналистов. В регате приняли участие семь яхт, представлявших следующие СМИ: газеты «Одесская жизнь», «Народная армия» и «Крылья Украины» (на пару), информационное агентство «Контекст-Причерноморье», журнал «Армянский Вестник», телерадиокомпании «Рада», «1+1», ОГТРК.

Вот, новый поворот!

Сказано – сделано! Яхтсмены так яхтсмены! Вот яхта, вот снасти, вот опытнейшие коллеги. Экипажу «Одесской жизни», который представляли Геннадий Чабанов и Елена Дмитриева, особенно повезло. Рядом с ними находился парусный мастер Владимир Кулиниченко, за плечами которого 150 тысяч миль морских и океанских переходов, участие в трех кругосветных гонках. Что и говорить, если только в престижнейшей международной регате «Key West» он участвовал пятнадцать раз. На «ты» с морем и опытный матрос Марина Котляр. За них-то переживать не приходилось, ну а наши что? У Лены Дмитриевой – тоже есть опыт в морском деле. А вот Геннадию Чабанову (учредитель издательства) пришлось учиться на ходу.

Одним из важнейших элементов является четкий, правильный поворот. «Рулит» всем капитан. В это время члены экипажа должны своевременно выполнить каждый свой маневр и пересесть





с борта на борт. Со стороны смотрится очень эффектно, когда же сам в этом участвуешь, то понимаешь, как это непросто. Ведь нужно не просто перебежать, а что-то при этом делать и постараться не свалиться за борт. К счастью, этого с моими коллегами не случилось. Всего через минут десять после выхода в море журналисты погрузились в процесс управления яхтой, выполняя абсолютно все, что поручали опытные коллеги.



Армянский флаг теперь и на море

Все три гонки мы прошли на одном дыхании. Незабываемые три часа в лучах солнца и морских волнах под армянским флагом завершились для нас. Молодой и неопытный экипаж «Армянского Вестника» – в первой пятерке.

А вот экипаж «Одесской жизни» на яхте под номером «3» в упорнейшей борьбе вырвал победу в регате. Вслед за нами финишировал экипаж информационного агентства «Контекст-Причерноморье» (многократные чемпионы Украины Владимир Стасюк и Владимир Богомолкин, а также журналисты Владимир Рунец и Георгий Копанев). Третье место занял экипаж, состоящий из участников чемпионатов Европы и мира Валентина Климентьева, Александра Зиновьева, а также репортера канала «1+1» Владимира Крыжановского (он же ведущий телепрограммы «Армянский час»).

А дальше была твердая земля, заслуженные грамоты и кубок, искренние поздравления коллег и радость от того, что мы тоже, в какой-то степени, можем называть себя моряками. Ведь недаром когда-то Армения была от моря до моря, а сегодня просто приятно поднять наш флаг на парусник, любоваться, как он сияет над морскими волнами, и мечтать об армянском флоте...

Ростислав Баклаженко,
Камила Караджян

Сборная команда армян Украины приняла участие в V Всеармянских играх



О предстоящей поездке столичной команды армян Украины рассказал председатель спортивного комитета Союза армян Украины и одновременно председатель Хмельницкой армянской общины «Арарат» Сурен Авакян.



«Участие во Всеармянских спортивных играх армянской диаспоры имеет для нас не только спортивное, но и патриотично-воспитательное значение. Ведь многие молодые участники нашей команды родились на Украине и никогда не видели своей исторической родины. Поэтому мы в поездке постараемся показать молодым людям красоту родного края, познакомить с ее славной историей, неформально пообщаться с соотечественниками и сверстниками из разных стран мира. Готовясь к Всеармянским играм, спорткомитет САУ организовал несколько отборочных встреч. При этом старались включить в столичную команду игроков из разных регионов Украины, чтобы молодежь посмотрела Армению, а, вернувшись, поделилась своими впечатлениями с друзьями в армянских общинах. В сборную армян Украины, кроме спортсменов из Киева, включены спортсмены из Полтавы, Луганска, Хмельницка, Львова, Одессы, Харькова, Днепропетровска, Николаева, Донецка, Запорожья и Крыма. Они примут участие в состязаниях по мини-футболу, плаванию, теннису, бадминтону и шахматам. Команда планирует приехать в Ереван за день до начала открытия игр».

Напомним, что столичная сборная, представляющая армян Украины, уже принимала участие в предыдущих IV Всеармянских играх и показала тогда неплохой результат, попав в десятку лучших из 96 команд. Решение об участии в V Всеармянских играх было принято незадолго до их открытия. В этот короткий срок председателю спортивного комитета САУ Сурену Авакяну предстояла нелегкая задача – собрать команду молодых и талантливых армянских спортсменов со всех регионов Украины. Насколько хорошо они справятся с поставленной задачей, покажут предстоящие спортивные соревнования.

Добавим, что поездка осуществляется при значительной финансовой поддержке Президента САУ **Айка Памбухчяна**, активиста Киевской армянской общины **Грача Антоняна**, народного депутата и председателя Днепропетровского армянского культурного общества – **Гарегина Арутюнова**, областных армянских организаций и частных лиц, в том числе Одесского армянского общества (**Самвел Тигранян, Эдуард Хачатрян, Ваник Ераносян, Андрей Киян и Артур Мисакян**) Черкасской армянской общины (председатель **Мартин Ованесян**), Ровенской армянской общины (председатель **Вардан Татосян**), Херсонской армянской общины «Урарту» (председатель **Аркадий Гамбарян**), а также армянских меценатов **Карлена Шириняна** (Ужгород) и **Вардкеса Арзуманяна** (Львов), других армянских общин САУ. Пожелаем счастливого пути и успехов нашим спортсменам.

Союз армян Украины



Золото и серебро – две половины души

Украина на Всеармянских спортивных играх одержала две победы – золотую и серебряную – благодаря Рузанне Акопян.

TND: Когда Вы начали свою спортивную карьеру и каких спехов добились?

Рузанна Акопян: Профессионально бадминтоном я стала заниматься в 13 лет в Армении. Занятия продлились всего один год, но за это время я успела стать мастером спорта, потом – чемпионом Армении, после – чемпионом международного класса, а затем – вышла замуж (*смеется*).

Моя спортивная карьера длилась около 15 лет. Выйдя замуж, переехав в Украину и родив первого малыша, я сделала паузу. А когда родился второй ребенок, я вовсе угомонилась. Можно считать, что восемь лет я не возвращалась к профессиональному спорту, ограничиваясь лишь пробежками на стадионе и занятиями на площадках.

TND: Нам известно, что во Всеармянских играх Вы участвуете давно. Игры проходят в пятый раз – и все пять раз Вы участвовали и побеждали.

Рузанна Акопян: Да, но первые три Игры я приносила победу Еревану, последние две – Киеву. Переехав в Украину, я не потеряла связь со всевозможными спортивными конкурсами. Я родила первого ребенка – полетела на IV Всеармянские игры, куда меня пригласил мой армянский тренер – Грачик Петросян. Родила второго ребенка – полетела на V Всеармянские игры (*смеется*). Но я всегда слишком ответственно отношусь к соревнованиям. Для меня это – наравне с олимпиадой. В меня вложили деньги, и деньги не маленькие. Это нужно оправдать. Я тщательно занималась, надеясь если не победить, то, по крайней мере, показать себя достойно. Но судьба оказалась щедрее ко мне – я получила две медали – серебро в одиночных играх, золото – в парных.

TND: Но Вам это стоило потери здоровья и травмы… Почему?

Рузанна Акопян: Об участии в Играх меня предупредили за месяц. Для того чтобы более или менее подготовиться к соревнованиям, спортсмену необходимо как минимум два месяца. Я понимала, что времени нет, и взяла на себя большие нагрузки, повредив ногу. Я спешила, чего делать нельзя. А в полуфинале на Играх разболелась рука, снеся меня на второе место. Ведь в последний раз такие нагрузки я взяла на себя четыре года назад.



TND: Кто Вас пригласил на V всеармянские игры? Был ли отбор?

Рузанна Акопян: Когда я летела из Украины в Армению на IV панармянские игры представлять Украину, обо мне здесь никто не знал. А приняла я в играх участие благодаря своему тренеру Грачику Петросяну, который позвонил в Киевскую армянскую общину и сказал: «Слушайте, у вас в Киеве живет наша чемпионка!». Сначала меня хотели «проверить», но затем поверили словам тренера – так я оказалась представительницей Украины на IV играх. Я хотела полететь в Армению сама, но затем я узнала от тренера, что из Украины летит команда в 20 человек. Тогда я взяла два вторых места (один и парный), а девушка Арсинэ (Армения) – 3-е место (плавание).

TND: В Киеве Вам выдали бесплатные билеты и спортивные формы. Вы прилетели в Ереван. Чем занялись в первый день? Как Вас встречали?

Рузанна Акопян: У нас были самые красивые спортивные костюмы (*улыбается*). В Ереване нас встретили организаторы. Отмечу, что для каждой прибывающей страны была выделена группа представителей, которая встречала в аэропорту, предоставляла то ли общежития, то ли гостиницы. Но в основном все гостили у родителей или у родсвенников. Времени особо у нас не было. Вечером мы отдохнули, с утра – побежали на тренировку, потому что вечером было открытие.

TND: То есть с командой из Украины Вы практически не виделись?

Рузанна Акопян: Мы вообще не виделись. У нас совпадало время состязаний. Лишь после четырех дней соревнований я заметила на трибунах представителей из Украины, футболистов из Киева и Полтавы (Вачаган и Армен)

TND: На открытии Игр Украина вышла практически последней. Два часа томления – и Вы в центре внимания. Что происходило за камерами во время ожиданий?

Рузанна Акопян: Мы устали, но приятно устали. Все команды собрали за Республиканским стадионом, и у нас была уйма времени познакомиться, пообщаться. Лично я встретила многих приятелей из Болгарии, Кипра, Испании, с которыми познакомилась на других Играх. Но когда выходишь, становится страшно – потому что чувствуешь на себе большую ответственность. Мы почти на Олимпиаде.

TND: Кто с Вами ездил в этом году из участников, с которыми Вы ездили в прошлый раз?

Рузанна Акопян: Все ребята были новыми, кроме Арсинэ (Одесса). Приятно осознавать, что почва спортивная растет и развивается.

TND: Сколько спортсменов от Украины полетело в Армению? Все ли ребята принимали участие в состязаниях?

Рузанна Акопян: Нас было больше, чем в прошлом году – 25 молодых ребят и организатор Вачаган. Принимали участие абсолютно все ребята в таких видах спорта, как бадминтон, плавание, мини-футбол и шахматы.

TND: Журналисты, корреспонденты и фотографы с Вами не ездили?

Рузанна Акопян: На этот раз не было никого. На прошлых играх, помнится, присутствовали журналисты, фотографы, нас сопровождал посол. Он досидел на всех моих играх, а в конце вышел и поздравил со вторым местом. В этом году никто не смог поддержать.

TND: Расскажите о самой игре в бадминтон. Как все было?

Рузанна Акопян: Девушек-участниц было 57 человек. Игра длилась четыре дня. Сначала входишь в «двадцатку», затем – в «шестнадцатку», после – в «восьмерку». Все это занимает два дня. На третий день – игра в полуфинале и выход в финал. Четвертый день – игра в финале и награждение по определенному виду спорта.

TND: Какими призами Вас наградили?

Рузанна Акопян: Когда-то давно Президент Армении дарил нам часы. Но в этот раз обошлись лишь красивым кубком, медалью и цветами.

TND: Что Вы чувствовали во время награждения? Звучал гимн Украины?

Рузанна Акопян: Да, конечно. Я же победила за Украину. Когда награждали, я чувствовала облегчение. Я позволила себе легко вздохнуть: «У меня все получилось!». Я не ожидала таких результатов, ведь всего год назад родила второго ребенка. Даже мой тренер поразился тому, как я играла. Когда меня награждали, я думала: «Это – не только моя победа! Это победа всей украинской армянской команды!».

Lilit Sarkisian

ԵՂԵՌՆԻ ԶՈՀԵՐԻ ՀԻՇԱՏԱԿԻ ՕՐՎԱ



Ղրիմահայոց ընկերությունը, սկսած 2003 թվականից, մի շարք միջոցառումներ է անցկացնում՝ նվիրված Հայոց մեծ Եղեռնի զոհերի հիշատակին: Կատարվող հետևողական քայլերի հետևանքը եղավ այն փաստը, որ Ղրիմի Ինքնավար Հանրապետության Գերագույն խորհուրդն իր 2005 թ. մայիսի 19-ի թիվ 451 որոշմամբ ապրիլի 24-ը հայտարարեց «Հայ ժողովրդի ողբերգության զոհերի հիշատակի օր»:

Այս տարի Քրիստոսի Սուրբ Հարության տոնի և Եղեռնի զոհերի հիշատակի օրվա համընկնելն իր շտկումները մտցրեց ամենամյա միջոցառումների ծրագրի մեջ: Ղրիմահայոց ընկերության ազգային խորհուրդը որոշեց այս տարվա ապրիլի 24-ին չանցկացնել ավանդական դարձած սգո երթը Սիմֆերոպոլի կենտրոնական փողոցներով՝ նկատի առնելով կրոնական ամենամեծ տոնի նշանակությունը քաղաքում բնակվող բոլոր քրիստոնյաների համար: Դրա փոխարեն, այդ օրը, տոնական պատարագից հետո, քաղաքի Սուրբ Հակոբ եկեղեցու բակում՝ դեռևս 1990 թ. կանգնեցված խաչքարի մոտ անցկացվեց սգո հանրահավաք տեղի հայերի, տարբեր հասարակական ու քաղաքական կազմակերպությունների Ղրիմի Ինքնավար Հանրապետության Նախարարների խորհրդի ներկայացուցիչների մասնակցությամբ: Այն սկսվեց տեր Խաչատուր քահանա Գևորգյանի կողմից տրված հոգեհանգստի արարողությամբ: Հայտարարվեց լռության րոպե՝ եկեղեցու զանգերի ղողանջի ներքո: Եղեռնի զոհերի հուշարձանին ծաղիկներ ու պսակներ դրվեցին ՂԻՀ կառավարության, Ղրիմահայոց ընկերության և այլ կազմակերպությունների և անհատ անձանց կողմից:

Դրան նախորդել էր «Վառիր հիշատակի մոմը» երիտասարդական ակցիան, որ վերջին տարիներս Ղրիմահայոց ընկերության երիտասարդական կոմիտեն անցկացնում է Սիմֆերոպոլի կենտրոնական հրապարակում՝ Այվազովսկի եղբայրների հուշարձանի մոտ: Ապրիլի 20-ին, ժ. 16-ից այստեղ տեղադրվեցին Հայոց ցեղասպանության մասին պատմող լուսանկարների ստենդներ, Եղեռնը ճանաչելու կոչեր պարունակող պաստառներ, քաղաքի կենտրոնով մեկ հնչում էր հայկական դուդուկի ու կոմիտասյան երգերի հուզական մեղեդին:

Հուշարձանի առջև Ղրիմի հայ երիտասարդության կոմիտեի, Հայ կանանց «Մայրիկ» լիգայի և ընդհանրապես Ղրիմահայոց ընկերության բոլոր միավորումների անդամները խաչաձև դասավորված 96 մոմ վառեցին՝ խորհրդանշելով հիշատակի անցած տարիները: Հայ Առաքելական եկեղեցու Ուկրաինայի թեմի Ղրիմի առաջնորդական փոխանորդ տեր Հայրիկ աբեղա Հովհաննիսյանը հոգեհանգստի կարգ կատարեց ի հիշատակ Եղեռնի անմեղ զոհերի: Ղրիմահայոց ընկերության նախագահ Ռուդոլֆ Հակոբյանն իր ելույթում անդրադարձավ հայոց Մեծ Եղեռնի պատմությանն ու այն՝ միջազգային հանրության կողմից ճանաչելու ներկայիս վիճակին: Երիտասարդները՝ մոտակայքում հավաքված և պուրակի մոտով անցնող այլազգի քաղաքացիներին հատուկ այդ օրվա կապակցությամբ հրատարակված լրատվական թերթիկներ էին բաժանում, պատմում հայոց Մեծ Եղեռնի մասին, պատասխանում նրանց հարցերին: Անցորդներից շատերը մոտենում և իրենց հարգանքի տուրքն էին մատուցում՝ զոհերի հիշատակին մոմեր վառելով:

Դրանից հետո ՂԻՀ պատգամավորների մի խումբ՝ նախագահի և հոգևոր առաջնորդի գլխավորությամբ շարժվեցին դեպի Ղրիմում Ուկրաինայի Նախագահի ներկայացուցչություն, որտեղ հանձնեցին





ՄԻՋՈՑԱՌՈՒՄՆԵՐԸ ՂՐԻՄՈՒՄ





Նախագահին ուղղված նամակ՝ Եղեռնը Ուկրաինայի կողմից ճանաչելու կոչով:

Թուրքիայի նախագահին ուղղված նամակով՝ ներկայացուցիչները գնացին Ղրիմում Թուրքիայի գլխավոր պատվավոր հյուպատոսի նստավայրը: Ինչպես և նախորդ տարի, հյուպատոսարանի դռները փակ էին մեր պատգամավորության առջև: Ծրարը, լրատվական միջոցների ներկայությամբ փակցվեց մուտքի մոտ, և որոշվեց նույն նամակն ուղարկել նաև փոստով:

Հասարակական մեծ արձագանք գտավ Ղրիմահայոց ընկերության հաջորդ մեծ ակցիան՝ նվիրված Եղեռնի զոհերի հիշատակին: **«Հանուն կյանքի»** միջոցառման նախաձեռնողը հայր Հայրիկ աբեղան էր, նպատակը՝ դոնորական արյուն հանձնել մարդկանց կյանքը փրկելու համար: Միտքը հետևյալն էր, որ շուրջ երկու միլիոն հայերի 19-րդ դարի վերջին՝ 20-դարիրդ սկզբին զրկել են կյանքից, բայց մենք՝ հայերս մեր արյունն ենք տալիս կյանքեր փրկելու համար: Այդ արյունը Հայաստան չի ուղարկվում կամ միայն հայերի համար չէ, այլ ներարկվելու է ցանկացած մարդու՝ անկախ ազգային պատկանելիությունից ու հավատքից: Սիմֆերոպոլցի բարեգործներ Ռաֆայել Աբրահամյանի և Սամվել Սարգսյանի հանգանակությամբ տպագրվեցին մեծադիր ազդագրեր, որոնք տարածվեցին ողջ Ղրիմով մեկ: Ապրիլի 26-29-ին Սիմֆերոպոլի և Ղրիմի մյուս քաղաքների արյան փոխներարկման կենտրոններում մեր հայրենակիցներից շատերն իրենց արյունը տվեցին՝ հանուն անծանոթ մարդկանց կյանքի փրկության: Այս ակցիայի շրջանակներում՝ իրենց արյունը տվեցին Ղրիմահայոց ընկերության գործադիր կոմիտեի անդամները, Սուրբ Խաչ վանքի բոլոր վանականներն ու ծառայողները վանահոր՝ հայր Հայրիկի գլխավորությամբ, հայ մտավորականներ ու գործարարներ, Ղրիմի հայ երիտասարդության կոմիտեի (ԿԱՄՔ) անդամներ, տարբեր բուհերում սովորող հայ ուսանողներ, ինչպես նաև մեր կոչին արձագանքած բազմաթիվ օտարազգիներ: Ակցիան ընդարձակորեն լուսաբանվեց լրատվական միջոցների կողմից:

Միջոցառումների շրջանակում անցկացվեց նաև Մեծ Եղեռնի հարցերին նվիրված «կլոր սեղան», որը վարեց պատմական գիտությունների թեկնածու Վլադիմիր Գրիգորյանցը: Չնայած այն բանին, որ Ղրիմի Հեռուստապետկոմի ղեկավարության զգուշավոր քաղաքականության պատճառով արգելվեց Եղեռնի մասին փաստավավերագրական կինոնկարի ցուցադրումը և ուղիղ եթերում՝ այլազգի գիտնականների մասնակցությամբ «կլոր սեղանի» հեռարձակումը, այնուամենայնիվ, Ղրիմի պետական հեռուստատեսության և ռադիոյի եթերում կազմակերպվեցին մի քանի հաղորդումներ՝ նվիրված հայոց Մեծ Եղեռնի տարելիցին:

Վահան Վերմիշյան
Ղրիմի ԻՀ վաստակավոր լրագրող





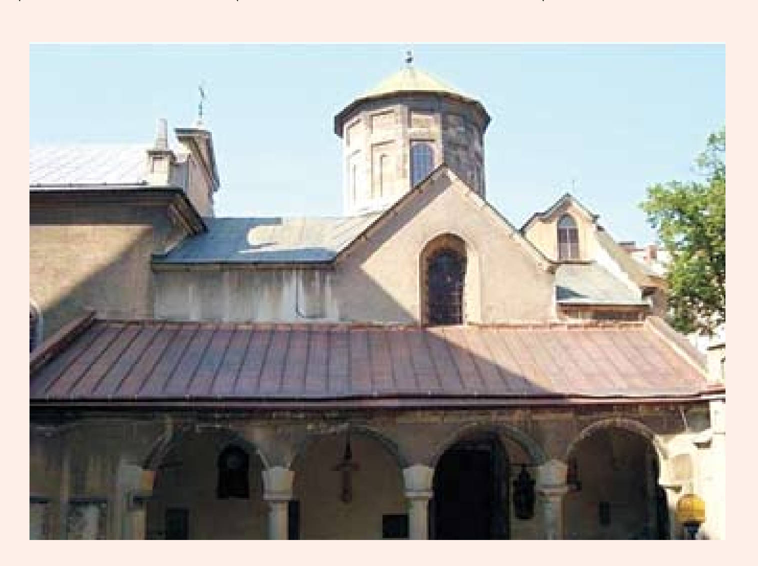
ՊԱՏՄԱԿԱՆ ՃՇՄԱՐՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ՝ ՈՒԿՐԱԻՆԱՅԻ ՏԱՐԲԵՐ ՎԱՅՐԵՐՈՒՄ ՈՒ ԴԱՐԵՐՈՒՄ ՀԱՅԵՐԻ ՀԱՅՏՎԵԼՈՒ ՄԱՍԻՆ

Համաշխարհային պատմության մեջ հայ ժողովրդի ողբերգական ճակատագրի տարբեր դարերի դառը հարվածները, հաճախ ստիպել են ստեղծագործ ու աշխատասեր ժողովրդին, ալիք առ ալիք բռնել գաղթի ճամփան…հաճախ թողնելով տունուտեղ, իրենց քրտնաջան աշխատանքի ծեռքբերումները, փրկելով թանկագին մասունքները կամ գենային հրաշալի հատկանիշները սերունդների մեջ փոխանցելու և պահպանելու փափագով՝ մշտապես այդ հույս ու հավատը փայփայելով հանդերձ:

Այժմ մենք, այսպես ասած, ծաղկաքաղ կանենք, թե ինչպես ՈՒկրաինայի տարածքում տարբեր դարերում ու ե՞րբ են հայտնվել հայերը: Ի՞նչ անջնջելի հետքեր, բարի ավանդույթներ են թողել, որ փոխանցվելով սերնդե-սերունդ հասել են մինչև մեր օրերը: Իսկ հետագայում նպատակ ունենք պատմական մեծ իրողությունների և փաստերի հենքի վրա ստեղծագործել-հյուսել հայարվեստի ծաղկաշատ, գունագեղ ու չհնացող գորգը: Այստեղ՝ իրենց երկրորդ, բայց ոչ երկրորդական, հայրենիքում՝ Ուկրաինայի մեծ տերիտորիայի տարբեր քաղաքներում, գյուղերում ապրող հայերի մասին: Իսկ ուկրաինացիների և հայերի կողք-կողքի, բարեկամական, բարիդրացիական ազնիվ փոխհարաբերությունները դարերի պատմություն ունի: ԵՎ այսպես ու ահա թռուցիկ փաստեր:



11-րդ դարում, երբ թուրք-սելջուկները բռնազավթեցին հազարումի եկեղեցիների հնագույն մայրաքաղաք Անին, տասնյակ հազարավոր հայեր այն ժամանակ բռնեցին բռնագաղթի ճանապարհը, շատերը Սև ծովով հայտնվեցին Ղրիմի թերակղզում /վկան նաև 650-ամյա Սուրբ Խաչ վանական համալիրը/: 400 տարի անց, երբ թուրքերը դարձյալ զավթողական քաղաքականությամբ գրավեցին Կաֆա Բերդը /Ֆեոդոսիան/, մեծաքանակ հայեր, այդտեղից նորից բռնեցին գաղթի ճամփան և հայտնվեցին Ուկրաինայի հյուսիս-արևմտյան տարածքում: Իսկ շատ հայեր էլ մեծ խմբերով տարբեր ճանապարհներով ձգտեցին դեպի հյուսիս-արևմտյան Եվրոպայի երկրներ և սկսեցին շարունակել իրենց ստեղծագործ աշխատանքի բնականոն ընթացքը: Եվ ոչ միայն Ուկրաինայում, այլև երկրագնդի ցանկացած երկրում, ցանկացած ազգի մարդկանց հետ սկսեցին սիրով համագործակցել, հարգել ու հարգվել, օգնել ու պայքարել հարազատի պես՝ եթե հարկ է: Նաև ահա պատմական կարճառոտ այս տեղեկություններից փոքրիկ հատվածներ ու եզրահանգումներ, որը կհանդիսանա հետագայում այն հենքը, որի փաստական հիման ու ճշմարիտ հենքի վրա պիտի աշխատենք «գործել» հայարվեստի նախատեսած «գորգը»: Այ'ո, հայարվեստի՝ ոչ միայն մշակութային առումով, այլև մա'րդ լինելու արվեստի մասին, որը պիտի հյուսվի սոսկ պատմական ու իրական ճշմարիտ պատմության, փաստերի հիման վրա:



Լվով. Ուկրաինայի արևմտաեվրոպական քաղաք, ամենահայտնի և ամենահին հայկական համայնքներից մեկը, որի հոգևոր և մշակութային կյանքը կազմավորել է եկեղեցին, որ մինչև այժմ կանգուն է: Այն հայկական ամենախոշորագույն քրիստոնեական տաճարներից մեկն է արևմտյան Եվրոպայի Ուկրաինական տարածքում: Լվովի հայկական համայնքը ամենահինն է ու ամենախոշորը, որը հիմնավորվել է 11-12-րդ դարերում և այս գեղեցկատես հայ քրիստոնեական տաճարի շուրջ եղել է եկեղեցական հսկայական համալիր՝ մատուռներ, վանքեր, մենաստան, դպրատուն, որը նաև նշանակում է, որ հայերը դարեր առաջ ուկրաինացիների մոտ արժանավայել կերպով, իրենց բարձր-մարդկային կեցվածքով վայելել են մեծ հեղինակություն:

Հիշենք նաև, որ այն հայ ճարտարապետական-եկեղեցաշինական գլուխգործոցներից մեկն է և գտնվում Լվովի «Արմյանսկի» փողոցի վրա:

* * *

Հայերը առաջին անգամ Պոդոլսկում հայտնվել են 11-րդ դարում: Հնագույն Կամենեց-Պոդոլսկը հանրահայտ է իր նշանավոր բերդով, ինքնատիպ ու եզակի լանդաշֆտով աչքի է ընկնում, որ հատկապես մեծ ուշադրություն գրավում մեծաքանակ հայ բնակիչներով: Ներկայումս Կամենեց -Պոդոլսկի հայերը արդեն ձեռնամուխ են եղել վերականգնելու տաճարի հիմքերը, աշխատում են վերականգնել նաև հոյակերտ տաճարի նախնական տեսքը: Սկզբնական շրջանում հայերը այստեղ հիմնականում հաստատվել են Սմոտրիչ գետի ափամերձ գեղատեսիլ հովիտներում, որ շատ էր հիշեցնում հարազատ հայրենիքի՝ Հայաստանի բնաշխարհը:

* * *

Ռուսաստանի կառավարությունը, իսկ հետագայում Լիտվիայի մեծ իշխանավորները, Լեհական և Հունգարական թագավորությունները, Մոլդովայի պարոններն ու իշխանները տեսնելով հայ ժողովրդի օգտակար տնտեսական հաջողությունները, նաև իրենց տնտեսությունների զարգացման գործում, մասնավորապես հայերի անսահման նվիրվածությունը արհեստների, արվեստների ինքնատիպ զարգացման գործում, միաժամանակ հարկ եղած դեպքում ընդհանուր թշնամու դեմ պայքարի ոգին՝ տվեցին լայն հնարավորություններ հայերի առաջընթացին ու զարգացմանը: Եվ այսպիսով, Եվրոպական երկրները համալրվեցին մեծաքանակ հայ բնակիչներով, որոնք հետագայում կազմավորվեցին որպես համայնքներ և որոնք իրենց զարգացման առաջընթացի հիրավի թարմ ալիքն ու ներդրումը բերեցին Եվրոպական երկրներին:

Շարունակելի



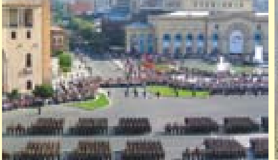
Шановний Айку Нуриджановичу!

Щиро вітаю Вас із 20-ю річницею незалежності країни.
Український народ двадцять років тому підтвердив історичний вибір багатьох поколінь мільйонів наших співвітчизників, які мріяли про незалежність.
Сьогодні Україна остаточно утвердилася як суверенна й демократична держава, відкрита для європейського і світового співтовариства.
Упевнений, що завдяки спільним зусиллям усіх громадян, щоденній копіткій праці та непохитній вірі у майбутнє ми перетворимо Україну у сучасну і процвітаючу державу.
Бажаю Вам і Вашій родині міцного здоров‘я, щастя та Божого благословення у всіх добрих справах і починаннях.
Зі святом Вас!

З повагою

Президент України
Віктор ЯНУКОВИЧ

В следующем номере ◆ У наступному номері ◆ Հաջորդ համարում







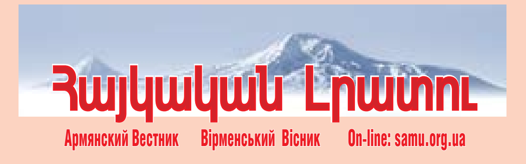
Украина и Армения отметили 20-ю годовщину независимости



ՆԱՄԱԿ ԽՄԲԱԳՐՈՒԹՅԱՆԸ

Արդեն մեկ տարի է, ինչ Ուկրաինայի հայերի միության «Արմյանսկի վեստնիկ» թերթը վերանվանել է և այժմ կոչվում է «Հայկական լրատու» տեղեկատվական-վերլուծական հանդես, որը և հնարավորություն է ընձեռում ոչ թե կարճառոտ լուրեր, այլև՝ ծավալուն համահայկական հարցեր շոշափող հոդվածաշարեր, ակնարկներ տպագրել, ավելի շատ մայրենի լեզվով նյութեր մատուցել մեր հայրենակիցներին: Գուցեև այդ է պատճառը, որ վերջերս խմբագրությունը հաճախ է նամակներ ստանում ոչ միայն Ուկրաինայի տարբեր վայրերից: Մեր ընթերցողների ուշադրությանն ենք արժանացնում դրանցից մեկը: Ահա Խերսոն քաղաքից Վիգեն Մուսայելյանը մեզ գրում է.

«Հայկական լրատուն» ոնց որ Հայաստանից փչող զով քամի լինի: Հիսուն տարի է, ապրում ենք Ուկրաինայում. մեծ ընտանիք ունեմ՝ երեխաներ, թոռներ, ծոռներ և միմյանց հետ խոսում ենք հայերեն: Իսկ երբ ստանում ու կարդում ենք «Հայկական լրատու» հանդեսը, շատ ենք ուրախանում: Հատկապես վերջերս այնքան շատ են մեզ հարազատ հայերեն տառերով գրված համով-հոտով հոդվածները»-գրում է Վիգեն Մուսայելյանը,- և այնուհետև շարունակում,- բայց շատ կուզենայի ավելի շատ նորություններ, նյութեր կարդայինք Հայաստանի, Ղարաբաղի մասին և ավելի հաճախ ստանայինք մեզ համար արդեն սիրելի դարձած «Հայկական լրատուն»:



- Հարգելի Վիգեն Մուսայելյան, շատ, շատ ենք հարգում Ձեր հայասիրական ու հայրենասիրական զգացումները: Ասենք, որ «Հայկական լրատուն» օրվա թարմ լուրերով շաբաթաթերթ կամ ամսաթերթ չէ: Ավելի քան 50 էջանոց հանդեսը լույս է տեսնում երկու-երեք ամիսը մեկ անգամ: ՈՒ շնորհիվ նաև հայերեն լեզվով գրված նյութերի, մեր հանդեսը էլեկտրոնային տեսքով կարդում են աշխարհի շատ երկրների մեր հայրենակիցները:

Մեր հանդեսը հիմնականում արծարծում է ՈՒկրաինայի հայերի կյանքում տեղի ունեցող իրադարձությունները, լուսաբանում է Սփյուռքի մյուս համայնքների հետ համագործակցությունը, ինչպես նաև Հայաստանում ՈՒկրաինական համայնքի գործունեությունը:

Ինչ վերաբերում է Ձեզ, հարգելի Վիգեն Մուսայելյան, երանի թե մեր բոլոր հայրենակիցները մտածեին Ձեր նման, մյուսներին հրաշալի օրինակ ծառայեին և օտար ափերում ապրելով հանդերձ, իրենց երեխաներին, թոռներին, ծոռներին, սովորեցնեին և այդպես սերնդե-սերունդ ձգտեին փոխանցել մեր ոսկեղնիկ հայրենի լեզուն:

«Հայկական լրատու» հանդեսի խմբագրություն

ԲԵԼԳԻԱ-ԲՐՅՈՒՍԵԼ, ՌՈՒՍԱՍՏԱՆ-ԴՈՆԻ-ՌՈՍՏՈՎ.ԴԱՐՁՅԱԼ ՍՓՅՈՒՌՔ-ՍՓՅՈՒՌՔԻ ՀԵՏ ՁԳՎՈՂ ԿԱՄՈՒՐՋՆԵՐ ՈՒ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՄԱՅՆՔՆԵՐԸ՝ ՁԵՌՔ-ՁԵՌՔԻ

ԱՅՍՊԵՍ ՍԿՍԵՑԻՆՔ…

Ուկրաինայի Հայերի Միության «Հայկական լրատու» տեղեկատվական-վերլուծական հանդեսի նորագույն ձեռքբերումներից է այլ երկրների հայկական համայնքների հետ բարեկամական կամուրջների հաստատումը, փոխայցելությունները, այլ երկրներում ապրող մեր հայրենակիցների առօրյայի, գործունեության հետ ծանոթանալը, ինչ-որ տեղ նրանց առաջընթացը տեղում տեսնելը, միջոցառումներին ականատես լինելը՝ լավագույնս ընդօրինակելը և այդպիսով ևս «Համահայկական Աշխարհ» ստեղծելուն նպաստելը:

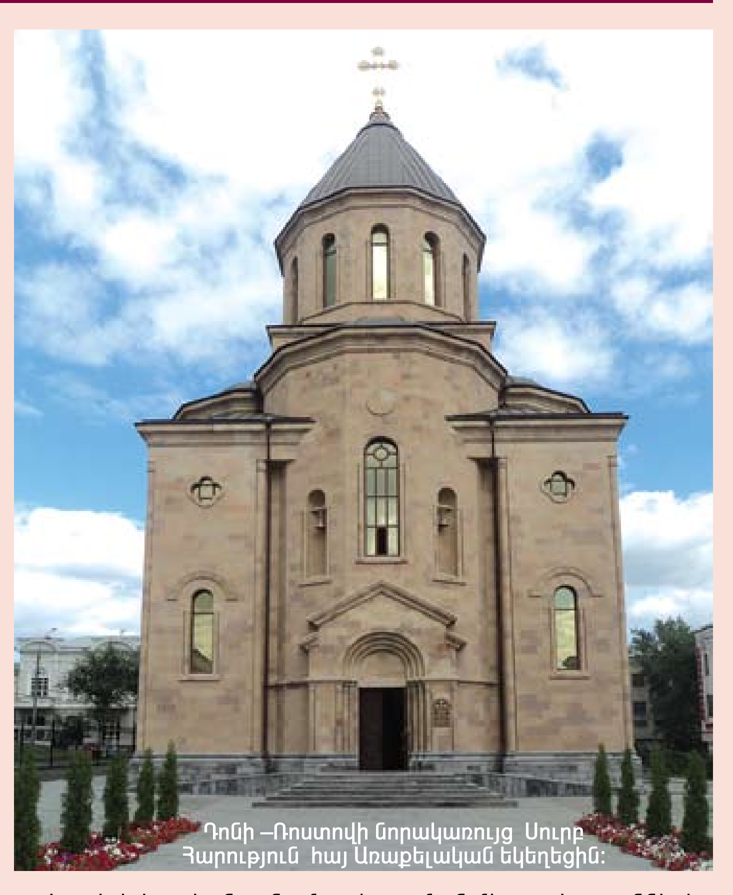
Արդեն մեկ տարուց ավելի է, ինչ այդ բարեկամական կամուրջները ձգվում ու խաչաձևվում են Ուկրաինա-Հոլանդիա, Գերմանիա, Էստոնիա, Բելոռուսի և այլ երկրների հայկական համայնքների միջև և այդ նորաստեղծ ավանդույթը այժմ էլ հրաշալիորեն շարունակվում է ու առավել պետք է զարգացվի: Քանզի համընդհանուր ձևով բոլորիս էլ հետաքրքրում է, թե այլ երկրներում ինչպե՞ս են ապրում, աշխատում մեր հայրենակիցները՝ քիչ թե շատ ինչպե՞ս են պահպանում հայկական հին սովորույթները, ավանդույթները: Սրանք իհարկե, 21-րդ դարի ժողովրդական զարգացումների նորագույն մոտեցումներն են, նորովի աշխարհընկալումները:

Ինչպես հայտնի է նմանատիպ ուղևորությունները և միջոցառումները՝ Եվրոպա և աշխարհի այլ երկրներ, որտեղ կան սփյուռքահայեր, 20-րդ դարում, հատկապես Սովետմիության տարիներին, ինչքան էլ մարդիկ երազեին կամ ցանկանային, չէին կարող իրականացնել:

Աիավասիկ, 21-րդ դարում այդ երկաթե կապանքներից այժմ ազատ ենք և ըստ հնարավորության Ուկրաինայի հայերի միության «Հայկական լրատու» հանդեսի խմբագրակազմի, այսպես ասած, «Արգոնավորդների» ճամփորդական խումբը պարբերաբար այցելում է այն երկրները, ուր կա հայ, հայտնաբերում նրանց, ումով կարող են հպարտանալ ոչ միայն հայերը, այլև՝ ամեն կարգին մարդ, նույնիսկ անկախ ազգային պատկանելությունից:

ԳՈՐԾՈՒՆԵՈՒԹՅՈՒՆԸ ԾԱՎԱԼՎՈՒՄ Է ՄԵԾ ԵՌԱՆԴՈՎ

Ու ահա այս տարի արդեն երկրորդ անգամ, հունիսի 24-ից հուլիսի 14-ը Ուկրաինայի հայերի միության «Հայկական լրատու» հանդեսի խմբագիր Տիգրան Ավագյանը, Ուկրաինայի հայ երիտասարդաց միության պատվավոր նախագահ, «ԱՄՍ» հեռուստահաղորդման տնօրեն, ժուռնալիստների միջազգային պաշտպանության Ուկրաինական գրասենյակի տնօրեն Արտեմ Կարաջյանը, աշխատանքային այցով գտնվում էին Եվրոպական մի շարք երկրներում՝ Ֆրանսիայում, Լեհաստանում, Ռումինիայում, Գերմանիայում, Բելգիայում: Մի շարք գործընթացներին զուգահեռ մեր ճանապարհորդները գրում են նաև ռեպորտաժներ, հոդվածաշարեր, սփյուռքահայ մամուլի էջերից քաղում համընդհանուր նշանակության կարևորագույն նյութեր, անցկացնում են հարցազրույցներ, նպաստում տարբեր երկրների հայ երիտասարդների ծանոթությանն ու փոխհամագործակցությանը՝ սպորտային, մշակութային միջոցառումների միջոցով: Նրանք կապեր են հաստատում նաև Հայ Բարեգործական Ընդհանուր Միության /ՀԲԸՄ/ տարբեր երկրներում գործող մասնաճյուղերի հետ.


Դոնի –Ռոստովի նորակառույց Սուրբ Հարություն հայ Առաքելական եկեղեցին:

Կարելի է ասել նրանց մտահղացման մեջ լավագույններից մեկն էլ այն է, որ նրանք ձեռնամուխ են եղել ուսումնասիրել և առաջնորդվել պահպանված առկա փաստերով՝ նկարահանել «Եվրոպայի հայ մշակութային ժառանգությունը» փաստագրական ֆիլմ: Այն նպատակ ունի բացահայտելու ողջ Եվրոպական երկրների հայերի պատմական մշակութային ժառանգությունը՝ ընդգրկելով ավելի քան 1000 տարվա ժամանակաընթացք:

Ամեն ինչ շատ լավ է. իրենց ծրագրած գործունեությանը զուգընթաց, նրանք տեղում եղան ու ծանոթացան հայկական համայնքների գործունեությանը, մանրամասնորեն ուսումասիրեցին հայ համայնքային կյանքի բոլոր ոլորտները՝ մշակույթային կյանքի անցյալ և ներկա վիճակները, հատկապես հետաքրքրվեցին հայ երիտասարդների հայեցի և կրոնական դաստիարակության խնդիրներով: Նրանք որ երկրում էլ, որ եղան, գրեթե, բոլոր համայնքներին նվիրեցին «Հայկական լրատու» հայատառ հանդեսի շատ օրինակներ, ուր մանրամասնորեն ներկայացված էր Ուկրաինայի հայ համայնքների բազմազան գործունեությունը:

Նշենք նաև, որ մեր հանդեսը, գրեթե, կիսով չափ հայերեն լեզվով տպագրվելու շնորհիվ /իհարկե, ռուսերենին և ուկրաիներենին զուգահեռ/, արդեն էլեկտրոնային տեսքով կարդում են աշխարհի շատ երկրների մոտ կես միլիոն շատ հայրենակիցներ ու նաև այդ միջոցով հայտնաբերելով ու գտնելով միմյանց: Ինչպես դա եղավ Կանադայի Մոնրեալ քաղաքում, Հոլանդիայում ու Հայաստանում իրար կորցրած ու վերագտած մեր շատ հայրենակիցների դեպքում:


Պսակադրություն Բրյուսելի հայկական եկեղեցում:

ՀԱՃԵԼԻ ԱՆԱԿՆԿԱԼ ԿԱՄ «ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ» ՀԱՐՍԱՆԻՔ ԲՐՅՈՒՍԵԼՈՒՄ

Ճամփորդական «Արշավախմբի» վերջնակետը Բելգիայի մայրաքաղաք Բրյուսելն էր:

Գտնվելով Բելգիայում, հայ համայնքի ղեկավարների հետ շփվելուց զատ, մեր ճանապարհորդները հանդիպեցին մի հաճելի անակնկալի…

Հուլիսի 9-ին Բրյուսելի հայկական եկեղեցում կատարվում էր պսակադրություն: Պարզվեց, որ դա Բրյուսելի համալսարանի քաղաքագիտության և ժուռնալիստիկայի ֆակուլտետի այս տարվա շրջանավարտ, նաև մեր՝ «Հայկական լրատու» հանդեսի Բրյուսելի արտահաստիքային թղթակից Անուշիկ Հարությունյանի և տնտեսագիտության ֆակուլտետի շրջանավարտ Սոս Պիլտոյանի պսակադրությունն էր: Շուրջ 200 հոգիանոց հարսանիքին մասնակցում էին ոչ միայն բազմաթիվ մեր հայրենակիցները, այլև՝ հյուրեր Ֆրանսիայից, Հունաստանից, Գերմանիայից, Լյուքսեմբուրգից, նորապսակների տարբեր ազգերի համակուրսեցիներ, ընկերներ և , իհարկե, Ուկրաինայի Կիև և Օդեսա քաղաքներից մեր գործնական «Արշավախմբի» ճանապարհորդները, որ հանդիպեցին այսպիսի հաճելի անակնկալի: Նվերների ու բարեմաղթանքների հետ նորապսակներին նվիրեցնք հին-Հունական ոճով մեր ստեղծագործությունը:

ԱՔՐՈՍՏԻԿՈՍ ՆՎԻՐՎԱԾ ՆՈՐԱՊՍԱԿՆԵՐԻՆ

Ա ուշիկ աղջիկ երկրում օտար.
Ն ավը լրագրողիդ թող գնա երկար,
ՈՒ սումդ ու անձդ լինի բեղմնավոր՝
Շ ատ ես ազգիս պետք ու հարկավոր:

Այժմ գումարենք Սերժին էլ քեզ հետ ,
Որ այդպես ապրեք երջանիկ հավետ:

Ս իրով կապեք կամուրջ ու կամար,
Ե րջանիկ լինեք ընդմիշտ, անդադար:
Ր ոպեն անգամ ապրեք դարի պես,
Ժ պիտն ու խինդը երբեք չլքեն Ձեզ:

ՄԵՂԵԱ ԱԹՅԱՆ

«ԴՈՆԻ ՆԱԽԻՋԵՎԱՆ» ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՄԱՅՆՔԱՅԻՆ ԱՄՍԱԹԵՐԹ

Օգոստոսի 9-ին «Հայկական լրատու» հանդեսի աշխատակազմի ճամփորդական «Արշավախումբը» արդեն Ռուսաստանի Դոնի-Ռոստով քաղաքում էր…Նրանք հանդիպեցին Դոնի Ռոստովի մեր հայրենակիցներին, ծանոթացան «Դոնի Նախիջևան» հայերի համայնքային թերթին, որը լույս է տեսնում 2000 թվականից, ամիսը մեկ անգամ, հայերեն և ռուսերեն լեզվով: Այն համակողմանիորեն լուսաբանում է այստեղ ապրող մեր հայրենակիցների բազմաբեղուն գործունեությունը: Հետո նրանք եղան Սուրբ Հարություն հայ Առաքելական եկեղեցում, ուր այդ պահին կատարվում էր պսակադրություն: Իսկ հայկական այդ եկեղեցին կառուցվել էր բոլորովին վերջերս: 2011թ. մայիսի 11-ից հայ քրիստոնյա հավատացյալների առջև իր դռները լայնորեն ու սրտաբացորեն բացեց Դոնի Ռոստովի հայ բարերարների ջանքերով կառուցված սուրբ Հարություն եկեղեցին, ուր տեղի ունեցավ արդեն հերթական հայկական ավանդական եկեղեցական պսակադրությունը: Օգոստոսի վեցին նրանք ներկա գտնվեցին Սոսի և Թամարայի եկեղեցում պսակադրվելու արարողությանը, ինչպես ասում են բոլոր հայկական օրինակարգերով ու ավանդական սովորույթների պահպանումով, անգամ հարսանիքում առաջինը մեծ պապիկի պարով, տատիկ-պապիկների, ծնողների պարով, նորապսակներին նվիրատվությունների ավանդական ծեսով և այլն: Ավագները՝ պապիկ-տատիկները, ծնողները գտնում են, որ սերը, հարգանքը, ավանդական ծիսակարգերի պահպանումն ու սերունդներին փոխանցելը ընտանիքի ամուր հիմքն են հանդիսացել հայկական ընտանիքներում: Իսկ նորովի ու ժամանակակից գեղեցիկ արարողակարգերը՝ առաջընթացն են դար ու դարաշրջանի:




Պսակադրություն Դոնի-Ռոստովի հայկական եկեղեցում:

Глівіце став п'ятим польським містом, де встановлений вірменський хачкар



Як повідомляє Фонд культури і культурної спадщини польських вірмен, в суботу, 9 липня 2011 р. у вірмено-католицької церкви Святої Трійці, що в польському місті Глівіце, був встановлений хачкар – вірменський кам'яний хрест. Церемонія носила екуменічний характер і зібрала багато вірмен та їх прихильників з різних частин Польщі.



Церемонія включала виступ хору Назані з Єревану, який був спеціально запрошений з цієї нагоди з Вірменії.

На освяченні хачкара разом з духовенством вірмено-католицької церкви взяло участь духовенство Української єпархії Вірменської Апостольської Церкви на чолі з Його преосвященством архієпископом Григорісом Буніатяном, який головував на церемонії, о. Цезарій Анусевіч – польський священик вірмено-католицької церкви, пастир вірмен у північній Польщі, о. Тадеос Геворкян – настоятель Львівського кафедрального собору, о. Ісакович-Залеський Тадеуш – пастор приходу вірмено-католиків півдня Польщі. Були присутні також римські католицькі священики – о. Бернар Франк, пастор церкви Всіх Святих в Глівіце, о. Плуцік Бернар – пастор приходу собору в Глівіце.

Ініціатори та організатори установки хачкара: прихід вірмено-католиків півдня Польщі на чолі з головою церковної ради Богданом Каспровичем, голова Союзу вірмен Польщі ім. архієпископа Теодоровича Ганна Ольшанська і Гагік Парсамян – художник з Гданська.

Встановлений у вірменський церкви хачкар є подарунком від Вірменського фонду "Мистецтво без кордонів». Її представник, разом з віце-президентом Глівіце Ренатом Рамом і послом Вірменії в Польщі був присутній на освяченні хреста. Також було прочитано послання міністра оборони Республіки Вірменія генерала Оганяна до учасників церемонії . Хачкар був доставлений до Польщі повітряним шляхом, за підтримки Міністерства оборони Республіки Вірменія.







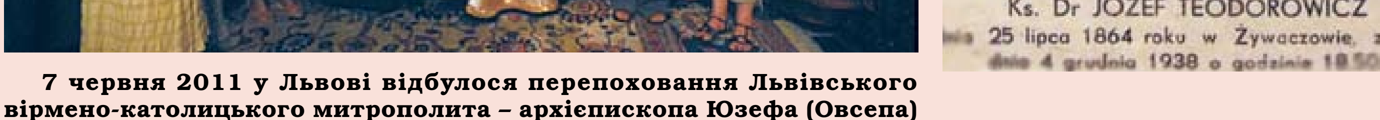
Нагадаємо читачам, що Глівіце став п'ятим польським містом, де встановлений вірменський хачкар. До цього хачкари були встановлені в Гданську, Кракові, Ельблонзі та Варшаві, на території вірменського посольства.

Переклад з польської ©Самвел Азізян

Останки архієпископа Теодоровича нарешті знайшли вічний спокій







7 червня 2011 у Львові відбулося перепоховання Львівського вірмено-католицького митрополита – архієпископа Юзефа (Овсепа) Теофіла Теодоровича (1864-1938).

Напередодні перепоховання відбулася поминальна літургія у вірменському кафедральному соборі Львова за участю його Високопреосвященства предстоятеля Української єпархії Вірменської апостольської церкви архієпископа Григоріса Буніатяна.









У жалобній церемонії взяли участь представники Львівської обласної та міської адміністрацій, депутати, дипломати, урядовці Міністерств і відомств України та Польщі, численні жителі міста Львова, представники вірменських громад Польщі та Україні.

ԻՏԱԼԻԱՅԻ ՀԱՅ ՀԱՄԱՅՆՔ

PIETRO KUCIUKIAN



Pietro Kuciukian was born on 18 January 1940 in Arco (Trento), Italy, to Ignadios Kuciukian and Paola Brugnoli. His ancestors moved from Sebastia to Constantinople. His father came to Italy in 1915 during the Genocide in the Ottoman Empire, and later studied at the Mekhitarist College in Venice. Ignadios Kuciukian went on to earn a degree in medicine at the University of Turin.

Like his father before him, Pietro Kuciukian went to school at the Mekhitarist College in Venice. He took his first degree in medicine at the University of Padova in 1964. He did specialization in oral surgery at the University of Milan in 1966, and stayed there as a research fellow until 1971. Currently, he is in private practice in Milan. He married Anna Maria Samuelli, who teaches philosophy and history, in 1967. They have no children.

Enthusiast of many sports, like horse back riding, airplane gliding, tennis, and especially motorcycle dirt biking, he became trial team manager of a motorcycle factory. In 1981, under his tutelage, one of his pilots won the World Cahampionship. He writes freelance as a journalist for Motociclismo, an Italian monthly and for "Il Sole 24 Ore" an Italian financial daily newspaper. He has published numerous articles, more then one hundred, on his travels, as well as two "Techical Books" on motorcycle riding.

In 1988, after the earthquake in Armenia, he stood among the first to go the devasted area. He worked closely with the functionaries of the Italian Village in Spitak, he organized Italian aid to Armenia collecting money, he helped erect an ambulatory clinic of dentistry in Spitak, and he founded three schools in Stepanavan. He received the honorary citizenship of the city of Stepanavan. He was elected to the directorate of the Union of Armenians in Italy, and he was in charge of relations with the Armenian Republic. He is one of the founders (together with Gabriele Nissim, Annamaria Samuelli, Ulianova Radice) of the Committee for the Gardens of the Righteous worldwide (www.gariwo.net) that has the purpose of honoring the memory of the Righteous of all the genocides of the XX century. From 1996 he was President of the Armenian Embassy Council of Italy for more than 10 years. In 2003 he received the major gold medal from the City Hall of Milan, the'"Ambrogino d'Oro" for his work to remember the foreign people that helped the Armenians during the Genocide, with a tree and a placquard in honor of Dzidzernagapert and Armenia. He was appointed like Honorary Consul in Milan from the Republic of Armenia in march 2007.

He usually travels the world atop a motorcycle. The books authored by him result from his biking tours of Western Armenia, Georgia, the Republic of Armenia, Iran, Syria, Jordan, Aegypt, Australia, Japan, South Africa, etc.: "Il paese delle pietre urlanti"(The land of shouting rocks), "Terre dimenticate"(Forgotten land), "Le terre di Nairi"(Nairi lands), "Viaggio fra i cristiani d'Oriente: Syria, Iran"(Travel between Eastern Christians: Syria, Iran), "Dispersi"(Wasted)., "Voci nel deserto", (Voices in the desert), a short Encyclopedia of the Righteous for the Armenians, "Giardino di tenebra, Karabagh", (Garden of darkness, Karabagh), "La terza Armenia" (the third Armenia), the Catalog "Armin T. Wegner and the Armenians in Anatolia, 1915". He has edited a memoir of a survivor of the 1915 genocide, Raffaele Gianikian, titled "Khodorciur". He also sponsored the publication of a "Computer Manual" in Armenians for secondary school students, as well as a new edition of "Pinocchio" in Armenian.





He translated into Italian the sermons of Katholikos Karekin I: "Identità della Chiesa Armena"(Armenian Church Identity). Pietro Kuciukian organized the exhibition "Armin T. Wegner e gli Armeni in Anatolia, 1915", held in Italy in 1995, moved around the major cities in Italy (visited by almost 1 milion people) and abroad (USA, England, Greece, Cyprus), and of a video "Destinazione il nulla, il testimone"(Destination nowhere, the Witness) translated in Armenian and in English, filmed in Armenia and in the desert of Deir es Zor. He partly sponsored the Italian Honorary Consulate in Gumry.

He worked for the aknoledgement of the Armenian Genocide in Italy. Every year, the 24th of April, he goes to





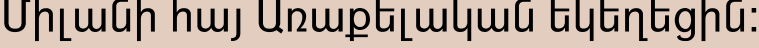




Armenia carrying the ashes or a piece of soil of the tombs of the "Righteous for the Armenians" in order to be buried into the Wall of Memory of the Genocide Monument of Yerevan: Armin Wegner, Franz Werfel, Johannes Lepsius, Lord James Brice, Henry Morgenthau I, Anatole France, Giacomo Gorrini, Fridtjof Nansen, Fayez El Ghossein, Karen Jeppe. Pietro Kuciukian is the advisor of the Video film "Identity, memory, history of the Armenian people" published for Mediaset channels and History channel, edited by University of Siena. Engaged in the Armenian-Italian Festival in Yerevan (September-October 2005), he was one of the sponsors. In December 2006 he received a Gold Medal from the President of the Province of Milan for the "Wall of Memory" of Dzidzernagapert. In 2008 he organized the "Giornate della Cultura Armena in Italia" in Milan in association with the Armenian Embassy in Italy.

In July 2009 he received the honorary citizenship of the town of Spitak, for his help during the 1988 earthquake. He is one of the trustees of the board that every year assignes the Armenia President's Prize for the most outstanding contribution to the genocide recognition.





Միլանի հայ Առաքելական եկեղեցին:









Мхитарианское сообщество

Впечатляющую каменную эмблему, изображенную на митре у епископов, можно увидеть над массивными воротами на Мхитарианской улице 17-го округа в Вене.

На ней изображена цифра 4, а сама улица ведет к Мхитарианскому монастырю. Церковное сообщество мхитарианцев полноправно владеет давней традицией спокойной, но творческой работы, и сегодня представляет собой важный духовный центр.

8 сентября 1701 года, когда Мхитар Севастийский (1676–1749) основал орден в Константинополе, он, безусловно, и не думал, что когда-то в качестве монаха войдет в список самых важных деятелей армянской культуры и истории. Мхитар и его религиозные собратья вскоре покинули Оттоманскую империю и основали Армянско-Бенекдитский монастырь в Пелопонессусе.

Они приняли учение Святого Бенедикта, получив одобрение Папы Климента XI. Позже они стали по праву называться Армянскими Бенедиктовцами. В 1717 году монахи переехали на маленький остров в Венеции – остров Святого Лазаря, и основали там новый монастырь. В 1773 году некоторые монахи отделились от Материнского Сообщества в Венеции и обосновались в городе Триесте.

Когда Триест был захвачен французскими войсками в период с 1797 по 1805 годы, мхитарианцы потеряли свою принадлежность к Габсбургской империи, и им пришлось искать убежище в Вене.

Именно император Францисск I благородно согласился принять изгнанных отцов. Мхитарянцы нашли прибежище в заброшенном Капуцине (монашеский орден), расположенном в окрестностях замка Святого Ульриха.

Мхитарианское сообщество, помимо обычных целей Католического ордена, стремилось к сохранению армянских культурных ценностей.

Особую заботу оно проявляло по отношению к языку, что было главной задачей основателя Мхитара. Эта задача имеет особую важность, потому что армянские колонии по всему миру сталкиваются с трудностями компетентного языкового обучения молодежи. Угроза ассимиляции армянского населения во вражеских странах будет остановлена только посредством повышения национального самосознания и постоянного контакта с родиной.

Помимо этого, повышение уровня образования среди молодежи обусловлено сохранением Христианского и национального наследия.

Как известно, мхитарианцы держат школы в Стамбуле, Бейруте, Лос-Анджелесе и в летнем лагере в Ист-Фолмаус (США). Более 2000 учеников получили достойное национальное образование в этих учебных заведениях.

Однако, помимо образовательных целей, сообщество преследует и другие, проявляя заботу о духовных нуждах армянских католиков в своих церковных приходах в Будапеште, Бостоне и Лос-Анджелесе. Одним словом, сегодня мхитарианцы, живущие за пределами Армении, представляют собой многогранный культурный центр ее народа.

При Мхитарианском монастыре в Вене имеется духовная семинария для новичков.

Кроме того, здесь систематически проводятся научные исследования в области истории, филологии, философии и других наук. Отцы продолжают по традиции делать филологические публикации в газете Hands Amsoria (Хэндс Амсориа), как это происходило с «National Library Series» с 1889 года. Сегодня эта серия содержит в себе более 227 разных томов.

Весьма ценным достоянием армянской литературы также является цикл «Studies of Armenian History» (Исследование армянской истории).





Общоарменски благотворителен съюз «Парекордзаган»



Създаден от Бохос Нубар през 1906 г. в Кайро, Общоарменски благотворителен съюз "Парекордзаган" има за мисия да стимулира в интелектуален, морален и икономически план арменското национално развитие.

През първите години на своето създаване организацията влага всичките си финансови ресурси за оказване на незабавна помощ в бедстващи региони по време на Геноцида, извършен от младотурското правителство над арменския народ (1896 г. – 1915 г.). Изпращането на храна, лекарства, палатки и дрехи, построяването на сиропиталища, болници, убежища за спасените от кланетата през 1915 г. е безценният принос на "Парекордзаган" в битката за оцеляване на арменския народ.

Години след страшните събития благотворителната организация продължава да работи за възстановяване на насилствено прекъснатото нормално развитие на арменския народ. Съюзът се включва в процеса на репатриация на оцелелите от кланетата, набира средства за построяване на градове в Армения, където се установяват бежанците. Издига нови училища, клиники, хуманитарни центрове.

Днес "Парекордзаган" насочва усилията си към популяризиране на арменското културно и историческо наследство и укрепване на арменското самосъзнание в Диаспората. Значителни средства се влагат и в подобряването на жизнения стандарт в Армения. Образователни, благотворителни и културни програми, планирани в рамките на годишен бюджет от 28 млн. щатски долара, съставляват основната дейност на организацията. Централното ръководство на "Парекордзаган" се намира в Ню Йорк, а настоящият президент е г-н Бердж Сетракян.

В момента Общоарменският благотворителен съюз има свои клонове в 22 държави по света. Една от тези държави е България.

За първи път в България се създава център на "Парекордзаган" още през 1910 г. Родоначалник е Пловдивският клон, а в София организацията отваря врати през 1930 г. Основна дейност на Съюза по това време е финансово да подпомага желаещите да се върнат в Армения и да осигурява материална и морална подкрепа на учениколюбиви млади арменци. Средства за своите цели "Парекордзаган" набира от индивидуални дарения, благотворителни балове и концерти. Помощи за хуманитарните акции идват и от чужбина.

През 1948 г. Общоарменски благотворителен съюз "Парекордзаган" е принуден по политически причини да прекрати своята дейност в България за период от 45 години.

Дейността на организацията се възобновява през 1992 г. по инициатива на г-жа Севда Севан, първият председател на възстановения клон на "Парекордзаган" – София. Днес Съюзът има свои центрове в София, Пловдив и Варна, както и асоциирани клонове в Силистра, Хасково, Сливен, Ямбол, Добрич. Българският клон на "Парекордзаган" ежегодно финансово подпомага арменски студенти, организира концерти, изложби, благотворителни балове, издава арменски книги, подпомага съботни арменски училища, музикални и танцови състави.

От 1995 г. председател на Общоарменски благотворителен съюз "Парекордзаган" – София е г-жа Соня Авакян-Бедросян. Софийският клон наброява 115 члена, има обособена младежка секция и разполага с добра материална база за реализиране на целите си. Съюзът активно работи и за популяризирането на арменската култура в България.

Привличането на млади, образовани и мотивирани арменци, които да работят в полза на арменската общност, е един от водещите приоритети в работата на председателката на софийския клон г-жа Соня Авакян-Бедросян и на нейните сътрудници. В тази своя мисия "Парекордзаган" – София остава една от най-съвременните, отворените към света и към актуалността организации на арменците в България.





Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միության պատմությունը

Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միությունը ՀԲԸՄ հիմնադրվել է 1906 թվականի ապրիլի 15-ին, Կահիրեում (Եգիպտոս)՝ հայտնի ազգային գործիչ Պողոս Նուբարի և եգիպտահայ համայնքի ականավոր ներկայացուցիչների նախաձեռնությամբ՝ հայ ժողովրդի հոգևոր և մշակութային զարգացմանը նպաստելու համար:

Նրանց հիմնական նպատակն էր ստեղծել մի միություն, որը կոչված էր ամեն կերպ աջակցելու հայ ժողովրդին, որի գոյատևումը՝ իբրև Օսմանյան Կայսրության փոքրամասնություն, վտանգված էր:

1906-1912 թթ ՀԲԸ Միությունը Արևմտահայ գյուղացիությանն ապահովում էր սերմացուով, երկրագործական գործիքներով և այլն: Արևմտյան Հայաստանում, Կիլիկիայում և Օսմանյան Կայսրության հայաշատ այլ շրջաններում ՀԲԸՄ-ն հիմնել էր դպրոցներ և որբանոցներ: 1914 թ-ին ՀԲԸՄ-ն ուներ 142 մասնաճյուղ Արևմտյան Հայաստանում, Կիլիկիայում, ԱՄՆ-ում, Արգենտինայում, Եվրոպայում և Աֆրիկայում, ընդհանուր թվով՝ 8533 անդամ:

Առաջին համաշխարհային պատերազմի տարիները և հատկապես Մեծ Եղեռնը շրջադարձային եղան ինչպես ամբողջ հայ ժողովրդի, այնպես էլ ՀԲԸՄ-ի համար: 1914թ-ին Պողոս Նուբարը լքում է Եգիպտոսը և վերջնականապես տեղափոխվում Փարիզ: Չնայած ՀԲԸՄ տարբեր մասնաճյուղերի կողմից կրած մեծ կորուստներին, Միությունը այնուամենայնիվ կարողանում է զգալի օգնություն ցուցաբերել Եղեռնը վերապրած հայերին: 1915 թ-ի հոկտեմբերին Պորտ Սաիդի (Եգիպտոս) մոտակա անապատում, որտեղ հիմնվել էր փրկված մուսալեռցիների վրանային ավանը, բացվել է ՀԲԸՄ-ի Սիսուան վարժարանը (1222 աշակերտ), ապա՝ որբանոցը և այրիանոցը: Եղեռնի հետագա տարիներին ՀԲԸՄ-ն հիմնականում զբաղվել է որբախնամ գործունեությամբ: Պատերազմից հետո ՀԲԸՄ-ն վերաձևավորվում և վերահաստատվում է նոր գաղթօջախներում, Մերձավոր Արևելքում, Հունաստանում, Ֆրանսիայում և ԱՄՆ-ում:

1921թվին Միության նստավայրը Կահիրեից տեղափոխվում է Ֆրանսիա: Առաջին համաշխարհային պատերազմից հետո ՀԲԸՄ-ի գործունեության հիմնական նպատակն է կրթական, մշակութային և բարեսիրական ծրագրերի միջոցով պահպանել և տարածել հայ լեզուն, ինքնությունն ու ժառանգությունը: 1926թվին ՀԲԸՄ-ն Նիկոզիայում հիմնում է Մելգոնյան կրթական հաստատությունը, Նուպարյան սաներ


Ուկրաինայի հայ համայնքի պատվիրակության ներկայացուցիչները ՀԲԸՄ Եվրոպայի ղեկավարության հետ հանդիպման պահին, Փարիզ, 2011 թ.

հիմնադրամը, որը թոշակներ էր հատկացնում հայ երիտասարդներին եվրոպական համալսարաններում ուսանելու համար, իսկ 1930-ին Մարի Նուպար ուսանողական տունը Փարիզում:

1930թվին Պողոս Նուբարի մահից հետո ՀԲԸՄ նախագահ է դառնում ոչ պակաս ականավոր հայ գործիչ, նավթային մագնատ Գալուստ Գյուլբենկյանը: Երկու տարի նախագահությունից հետո նրան փոխարինում է իր որդին՝ Զարեհ Բեյ Նուբարը, որը նախագահել է մինչև 1940 թվականը:

Երկրորդ համաշխարհային պատերազմի ընթացքում ՀԲԸՄ-ի նստավայրը Փարիզից տեղափոխվում է Նյու-Յորք: 1942 թվին Արշակ Կարագյոզյանը դառնում է ՀԲԸՄ չորրորդ նախագահը:

ՀԲԸՄ-ի ազգապահպանական գործունեությունը առավել արդյունավետ է դարձել հետպատերազմյան շրջանում, հատկապես Ալեք Մանուկյանի նախագահության օրոք (1953-1989թթ): Այդ ժամանակահատվածում ամբողջ աշխարհում ՀԲԸՄ-ն ընդլայնվում է և դառնում ամենաազդեցիկ սփյուքահայ կազմակերպությունը: 1954-ին Ալեք Մանուկյանը հիմնել է, «Ալեք և Մարի Մանուկյան», իսկ 1968-ին, «Ալեք Մանուկյան» մշակութային հիմնադրամները, որոնց միջոցներով հետագա տարիներին հնարավոր է դարձել կառուցել մի շարք կրթական և այլ հաստատություններ:

ՀԲԸՄ-իմասնաճյուղերնայժմգործում են 22 երկրների մոտ 80 քաղաքներում: Այսօր հաշվվում են ավելի քան 22.000 ՀԲԸՄ անդամ, 120 մասնաճյուղ և 27 մշակութային կենտրոն, որոնք սփռված են ամբողջ աշխարհով՝ ԱՄՆ, Եվրոպա, Մերձավոր Արևելք, Հարավային Ամերիկա, Ավստրալիա: ՀԲԸՄ-ն տնօրինում է մոտ 20 դպրոց (6600 աշակերտ) և ֆինանսավորում ավելի քան 16 կրթական հաստատություն: Փարիզում և Նյու Ջերսիում ՀԲԸՄ-ն ունի 2 գրադարան:

1989թվիցՀԲԸՄ-ինախագահությունը ստանձնել է Լուիզ Մանուկյան Սիմոնը, Ալեք Մանուկյանի դուստրը, որն իր հերթին մի նոր շունչ է հաղորդել Հայաստանի և Սփյուռքի հայության միջև կապի սերտացմանը: 1988-ին Սպիտակի երկրաշարժից անմիջապես հետո ՀԲԸՄ-ն կազմակերպել է սննդի, հագուստի, դեղորայքի տեղափոխումը աղետյալ շրջաններ: 1990-ին բացվել է ՀԲԸՄ գրասենյակը Երևանում: Շուրջ 50 տարի անց վերսկսելով իր գործունեությունը Հայաստանում՝ ՀԲԸՄ-ն նախապատվությունը տալիս է ոչ թե զուտ մարդասիրական օգնությանը, այլ երկրի զարգացմանը նպաստող ծրագրերին:

1995 թվին Լոս Անջելեսում ՀԲԸՄ-ն հիմնադրում է ,Երիտասարդ արհեստավարժներ (ԵԱ) կազմակերպությունը, որի ավելի քան 500 անդամներն են ԱՄՆ-ի, Կանադայի, և Եվրոպայի համալսարանի շրջանավարտները: Այսօր աշխարհի 11 երկրում գործում են 17 ,Երիտասարդ արհեստավարժ խմբեր, որոնց թվում է նաև նորաստեղծ (2007թ) ԵԱ Երևան խումբը:

2002թվից ՀԲԸՄ-ն նախագահում է Պերճ Սեթրակյանը, որը դեռ երիտասարդ տարիներից լինելով ՀԲԸՄ երիտասարդական կառույցների անդամ, այսօր շարունակում է մեկ դար առաջ սկսած այս հայրենանվեր գործը:

www.agbu.am

ՖԱՀ-Ն ՈՒ ՀԲԸՄ-Ն ՀԱՅՏԱՐԱՐՈՒՄ ԵՆ «ՆՈՒՌ» ԾՐԱԳՐԻ ՄԵԿՆԱՐԿԸ ՂԱՐԱԲԱՂՈՒՄ

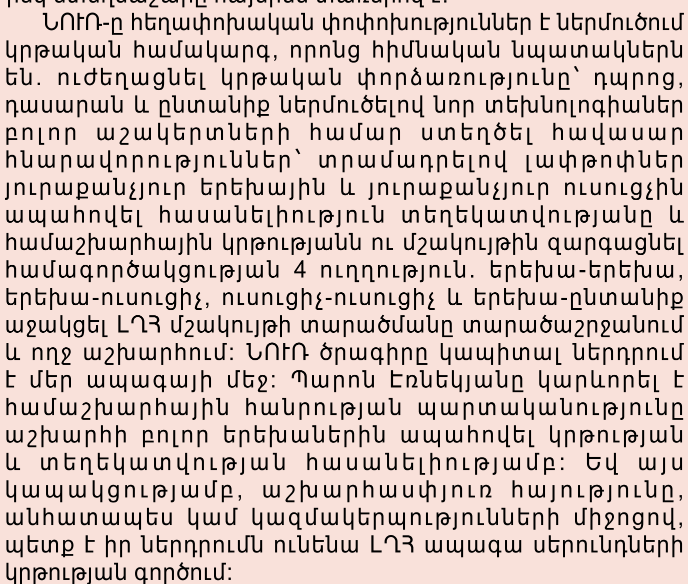
Ֆրութֆուլ Արմենիա հիմնադրամը (ՖԱՀ) և Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միությունը (ՀԲԸՄ) հայտարարում են ՆՈՒՌ (Նոր Ուսումնական Ռազմավարություն) ծրագրի մեկնարկը Լեռնային Ղարաբաղի Հանրապետությունում:

Այս կապակցությամբ, ՖԱՀ-ի և ՀԲԸՄ-ի ներկայացուցիչների մասնակցությամբ, մամլո ասուլիսներ տեղի ունեցան օգոստոսի 15-ին Ստեփանակերտում և օգոստոսի 16-ին Երևանում:

Ծրագրի իրականացման մասին այս տարվա հունվար ամսին համաձայնագիր էին ստորագրել ԼՂՀ վարչապետ Արա Հարությունյանն ու հայտնի արգենտինահայ գործարար Էդուարդո Էռնեկյանը: Այսօր ՀԲԸՄ-ն և Ֆրութֆուլ Արմենիա հիմնադրամը ներկայացնում են ՆՈՒՌ-ի ընդհանուր գաղափարը. ծրագիր, որի նպատակն է փոխել կրթական համակարգի ապագան:

ՆՈՒՌ-ը կառուցվեց OLPC: One Laptop Per Child (Մեկ համակարգիչ յուրաքանչյուր երեխային) ծրագրի հիմքի վրա: OLPC կրթական ծրագիրը մշակվել է Մասաչուսեթսի Տեխնոլոգիական Ինստիտուտի (MIT) կողմից: Այն հաջողությամբ համակցում է կառուցողականությունը (սովորել՝ անելով) և ժամանակակից և մատչելի, հատուկ կրթական նպատակներով ստեղծված, XO լափթոփ համակարգչի ընձեռած հնարավորությունները:

ՆՈՒՌ-ը XO լափթոփներ է տրամադրելու 1-4-րդ դասարանների աշակերտներին և նրանց ուսուցիչներին: ԼՂՀ կառավարությունը հանձն է առել դպրոցներն ապահովել ինտերնետ կապով, որը ծրագրի կարևորագույն բաղադրիչներից է:



Առաջին փուլում, 2011-ի սեպտեմբերին, Ստեփանակերտ և Շուշի քաղաքների դպրոցների 160 ուսուցիչներ կանցնեն վերապատրաստման 3-շաբաթյա դասընթացներ՝ ուսումնասիրելու XO-ի կրթական ծրագիրը՝ SUGAR-ը: Նրանք նաև կհաճախեն 6-շաբաթյա վիրտուալ դասընթացների ծանոթանալու համար այլ ծրագրային նորարարությունների հետ, որոնք կիրառվելու են ուսումնական գործընթացի ժամանակ:

Ծրագրի երկրորդ փուլում 3600 աշակերտներ կապահովվեն լափթոփներով, որի շնորհիվ կստեղծեն հավասար հնարավորություններ բոլորի համար և նոր տեխնոլոգիաները կներգրավվեն դպրոցական ամենօրյա դասերում:

Կառավարությունը նաև կհոգա, որպեսզի ԼՂՀ մյուս բոլոր քաղաքներն ու գյուղերը նույնպես մոտ ապագայում ապահովվեն արագ և որակյալ ինտերնետ կապով, որը շատ կարևոր է ՆՈՒՌ-ի հաջողության համար: Դրանից հետո ՆՈՒՌ-ը նոր լափթոփներ կտրամադրի ինտերնետով ապահովված բոլոր դպրոցներին՝ փորձելով ընդգրկել ողջ համակարգը:



ՖՈՏՈԼՈՒՐ

ՆՈՒՌ-ը հոգեհարազատ է ՀԲԸՄ-ին: Միությունը հետաքրքրված է կրթական ծրագրերով: Այս ծրագրի շուրջ միասին աշխատելը նպաստավոր է բոլորի համար: Սրանով մենք զարգացնում ենք հայ ազգի կարևոր ներուժը՝ մարդուն, - Վազգեն Յակուբյան, ՀԲԸՄ Կենտրոնական վարչական ժողովի անդամ:

«Սա նաև սովորելու նոր ձև է: Մենք սովորեցինք գրքերով, իրենք կսովորեն համակարգիչներով: Միայն պետք է ունենալ, իմանալ, մնացածն ինքնուրույն կանեն», - Երևանյան ասուլիսի ժամանակ ասաց Ֆրութֆուլ Արմենիա հիմնադրամի գլխավոր գործադիր տնօրեն Աննա Քրիստինա Շիրինյանը:

XO-ն սովորական համակարգիչ չէ: Այն նախատեսված է հատուկ երեխաների համար. վայր ընկնելուց չի կոտրվում, ջրակայուն է, մարտկոցը դիմացկուն է և վերալիցքավորվում է արևի էներգիայով, տեղեկատվության կորուստը բացառվում է, իսկ ստեղնաշարը հայերեն տառերով է:



ՖՈՏՈԼՈՒՐ

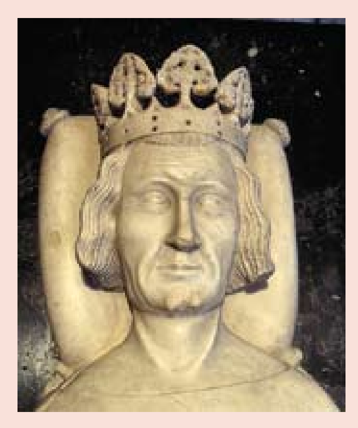
ՆՈՒՌ-ը հեղափոխական փոփոխություններ է ներմուծում կրթական համակարգ, որոնց հիմնական նպատակներն են. ուժեղացնել կրթական փորձառությունը՝ դպրոց, դասարան և ընտանիք ներմուծելով նոր տեխնոլոգիաներ բոլոր աշակերտների համար ստեղծել հավասար հնարավորություններ՝ տրամադրելով լափթոփներ յուրաքանչյուր երեխային և յուրաքանչյուր ուսուցչին ապահովել հասանելիություն տեղեկատվությանը և համաշխարհային կրթությանն ու մշակույթին զարգացնել համագործակցության 4 ուղղություն. երեխա-երեխա, երեխա-ուսուցիչ, ուսուցիչ-ուսուցիչ և երեխա-ընտանիք աջակցել ԼՂՀ մշակույթի տարածմանը տարածաշրջանում և ողջ աշխարհում: ՆՈՒՌ ծրագիրը կապիտալ ներդրում է մեր ապագայի մեջ: Պարոն Էռնեկյանը կարևորել է համաշխարհային հանրության պարտականությունը աշխարհի բոլոր երեխաներին ապահովել կրթության և տեղեկատվության հասանելիությամբ: Եվ այս կապակցությամբ, աշխարհասփյուռ հայությունը, անհատապես կամ կազմակերպությունների միջոցով, պետք է իր ներդրումն ունենա ԼՂՀ ապագա սերունդների կրթության գործում:

ՖՐԱՆՍԻԱ

Армяне во Франции

Первые упоминания о присутствии армян во Франции относятся к раннему средневековью. Именно тогда армянские христианские проповедники добрались до городов Галлии и были объявлены святыми. Ещё во II веке в галлийском городе Люгдюне (современный Лион) обосновался армянский епископ Иренеос. Он проповедовал христианство и был убит одним из местных язычников. В раннем средневековье до Франции добрались также армянские строители и архитекторы. Благодаря их деятельности в европейской архитектуре появились элементы, присущие армянскому искусству. Большой известностью пользовался «прибывший из Айрарата» архитектор Эод ле Мессен (IX век), которому приписывается один из красивейших образцов ранней французской архитектуры — церковь Сен-Жермен-де-Пре.

Особо тесные отношения между армянами и французами были установлены в Киликийском королевстве. Феодальный род Лузиньянов сыграл огромную роль во времена Крестовых походов. Последний армянский монарх Левон VI де Лузиньян, лишившись престола, нашёл убежище в Париже, где и умер в 1399 году. Его надгробие по сей день находится в королевской усыпальнице Сен-Дени (*на фото*).



Новое время

В средние века в различных городах Франции появлялись армянские купцы. В 1672-м Паскиали Харокян, известный под именем Паскаль, открыл во Франции первое кафе.В 1660 году кардинал Арман де Ришелье предоставил армянским купцам особые привилегии. С целью распространения среди армян католичества кардинал поощрял также издание книг, переведенных с латинского на армянский язык. В 1633 году в Париже вышел в свет «Армяно-латинский словарь», и именно с этого времени берет начало история арменоведения во Франции.

В 1811 г. в Париже открылась кафедра арменоведения в одном из учебных заведений. Годом раньше Наполеон подписал указ о Мхитарянском монастыре (Венеция) как об академическом учреждении. Многие французы армянского происхождения сражались в армии Бонапарта, личным телохранителем императора также был армянин — Рустам Раза. В 1850-е гг. во Франции началось издание первых газет и журналов на армянском языке («Восток», «Запад», «Париж», «Армения» и пр.). Чуть позже студенты-армяне основали общество «Арарат».

В 19-м веке французский язык и культура начали проникать в восточноармянскую и западноармянскую действительность. Обучавшиеся во Франции армянские студенты участвовали в демократических движениях и революции 1848 года.

XX век

В годы Первой мировой войны во Франции проживало 4000 армян. После Геноцида 1915 года их численность значительно возросла. Марсель стал тем портовым городом, куда в первую очередь прибывали спасшиеся от Геноцида армяне. Оттуда они разъезжались по всей Франции. Париж стал центром армянских политических партий и уехавшей на чужбину армянской интеллигенции.

К западноармянским беженцам присоединилось большое число армян, бежавших из России вследствие революции



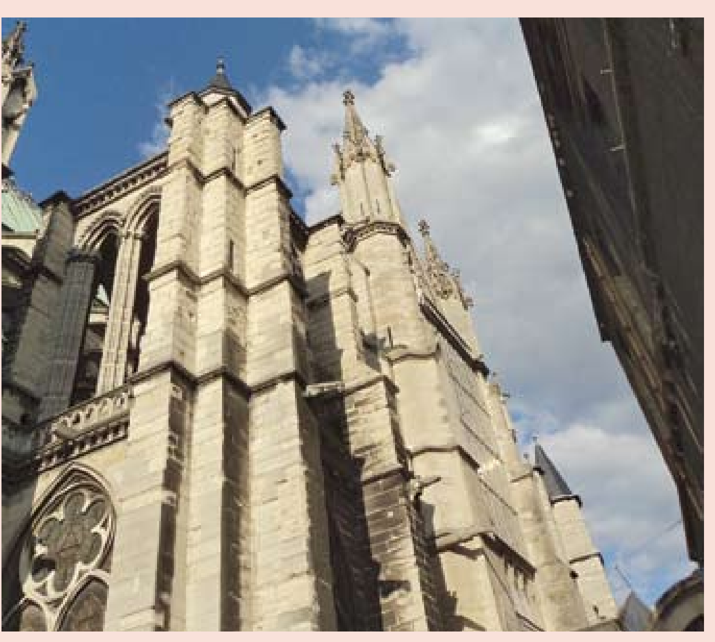
1917 года. Несмотря на трудности эмиграции, безработицу и статус людей без родины, обосновавшиеся во Франции армяне продолжали жить бурной жизнью. На деньги крупных русских банкиров и нефтепромышленников, бежавших из России после Октябрьской революции, диаспора начала процветать. С 1925 года Павел Гукасов финансировал издание газеты, затем журнала «Возрождение». Основал Фонд «имени братьев Гукасянц»[6]. Крупнейшими меценатами также являлись Александр Манташев и Степан Лианозов.

В 1925 году Шаварш Мисакян основал в Париже армяноязычную газету «Арач», ставшую старейшей в Европе. В годы Второй мировой войны французские армяне принимали активное участие в движении Сопротивления. Поэт Мисак Манушян являлся лидером интернациональных отрядов, которые нанесли значительный урон нацистским захватчикам.

Выросшее после войны поколение французских армян в большинстве своем не владело родным языком, но продолжало осознавать свою национальную сущность, объединяться в различные союзы. Этому способствовало также увеличение армянской колонии в основном за счёт выходцев с Ближнего Востока. Среди них были специалисты различных областей — мастеровые, предприниматели, врачи.

AGBU

Всеобщий армянский благотворительный союз, основаный Погосом Нубаром, который переехал в 1921 году в Париж, является дипломатическим и политическим центром Армянского вопроса. AGBU были созданы в Париже, Лионе, Валенсии, Марселе и Ницце. Президентами AGBU были знаменитые миллиардеры Галуст Гюльбенкян и Алекс Манукян.



Видано ілюстрований каталог «Вірменське мистецтво в Польських та Українських зібраннях»



Вірменське Євангеліє у Львівському історичному музеї

У Польщі, за підтримки Міністерства культури і національної спадщини, видано ілюстрований каталог «Вірменське мистецтво в Польських та Українських зібраннях».

Каталог складено доктором Валдемар Делугой за сприяння великої групи вчених-арменістів з різних країн світу. В основу каталогу лягли наукові дослідження та матеріали однойменної міжнародної конференції та виставки, що проходила минулого року в польському місті Замості.

Тоді організаторам виставки вперше за п'ятдесят років вдалося знову зібрати разом унікальні експонати легендарного Вірменського музею Львова, відкритого в 1932 році на основі старовинного гандзарана (церковного сховища) вірменського кафедрального собору Львова, який був закритий в 1945 році військовою владою міста. При цьому значна частина музейних експонатів потрапила до Польщі, основна частина поповнила місцеві музеї Львова, а інша частина експонатів безслідно зникла. Пізніше деякі загублені вірменські раритети з'явилися в різних музеях світу і в колекціях приватних осіб.



Виставкова експозиція Вірменського музею Львова, фото 1932 р. з каталогу "ARS Armeniaca"

Нагадаємо, що в зібраннях Вірменського музею Львова зберігалися стародавні пам'ятники вірменської культури, у тому числі привезені з середньовічної Вірменії. Найціннішим експонатом львівського музею було знамените Євангеліє зі Скеври (XII ст.), на якому коронувалися вірменські царі. Нині Євангеліє безвиїзно зберігається у Варшаві.

Каталог «Вірменське мистецтво в Польських та Українських зібраннях» включає в себе широкий довідковий матеріал, призначений для вчених, які вивчають культуру вірмен, що жили в Україні і Польщі з часів середньовіччя.

У Польщі відкрилася виставка історії та культури етнічних вірмен





17 червня у Вроцлавському етнографічному музеї відбулося офіційне відкриття виставки вірменської історії і культури «З видом на Арарат. Долі вірмен у Польщі ».

Вірмени займають особливе місце в історії Польщі. З чотирнадцятого століття військові, купці, ремісники, дипломати, перекладачі, лікарі, вчені та артисти вірменського походження внесли помітний вклад у формування польського суспільства і, водночас, зберегли свої національні, культурні та релігійні особливості. Виставкові площі Вроцлавського музею влаштовані, як інтер'єр традиційної вірменської церкви, де представлені найбільш важливі факти з історії Вірменії та вірмен у Польщі. Серед експонатів – копії документів і фотографії важливих подій, громадських заходів, сімейних урочистостей та з повсякденного життя вірменських сімей, історія яких сягає вірменських середньовічних поселень. Новацією виставки стало широке використання мультимедійної технології – в залі звучать усні розповіді нащадків стародавніх вірменських сімей. Виставка функціонуватиме до 31 липня.

Джерело
http://www.muzeume tnograficzne.pl/
Переклад з польської мови
Самвел Азізян

ՌՈՒՄԻՆԻԱՅԻ ՀԱՅ ՀԱՄԱՅՆՔ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՏՊԱԳՐՈՒԹՅԱՆ ՀԻՄՆԱԴՐՄԱՆ 350-ԱՄՅԱԿԸ

Հայ գրքի պատմության մեջ իր բացառիկ տեղն ունի Հոլանդիայի մայրաքաղաք Ամստերդամում գործած հայկական տպագրական օջախը:

350 տարի առաջ՝ 1660թվին, այս քաղաքում սկսվեց հայերեն լեզվով առաջին գրքի՝ Ներսես Շնորհալու «Հիսուս որդու» հրատարակությունը: Հենց այս գրքի հիշատակարանից էլ տեղեկանում ենք, թե ինչպիսի հանգամանքներում է հիմնադրվել տպարանը, ովքեր են եղել կազմակերպիչները ու երկար տարիների ընթացքում ի՞նչ դժվարությունների միջով են անցել մինչև բաղձալի տպարանի գործի դնելը:

Դեռևս 1665-66թթ-ից Հակոբ չորրորդ Ջուղայեցի կաթողիկոսի հանձնարարությամբ էջմիածնի դպիր Մատթեոս Ծարեցին ուղարկվում է Արևմտյան Եվրոպա, հայկական մի տպարան ստեղծելու ու հայերեն գրքեր հրատարակելու գործով: Այս առաքելության հիմնական նպատակն էր հայերեն առաջին «Աստվածաշունչ»-ի տպագրության կազմակերպումը: Մատթեոս Ծարեցին նախ գնում է հայ տպագրության օրրան՝ Իտալիա: Այստեղ սակայն կաթոլիկ հոգևոր իշխանությունը, որը չէր հանդուրժում լուսավորչադավան գրքերի հրատարակությունը, արգելքներ ու հալածանքներ է ստեղծում, էջմիածնից ուղարկված ներկայացուցչի նկատմամբ, մինչև անգամ հրաման է արձակվում քաղաքի արհեստավորներին, որ հայ վարպետներից տառերի փորագրության պատվերներ չընդունեն: Վենետիկում և Հռոմում նրան չի հաջողվում գտնել գրաձույլ վարպետներ, որոնք հայերեն տառեր պատրաստեին առանց Հռոմի պապի կամ կարդինալների ժողովի թույլտվության: Երկու տարի դեգերումներից ու չարչարանքներից հետո, Մատթեոս Ծղարեցին իր նպատակն իրագործելու համար փորձում է նպաստավոր միջավայր փնտրել Իտալիայի սահմաններից դուրս: Համարձակ որոշում կայացնելով, նա իր գործունեության վայր է ընտրում Հոլանդիան: Բողոքական Հոլանդիայում կաթոլիկական գրաքննչությունը այլևս ուժ չէր կարող ունենալ: 1658 թ. Մ. Ծարեցին գալիս է Ամստերդամ նավահանգստային խոշոր այս կենտրոնը ու տեղի հայ գաղութի օժանդակությամբ ձեռնամուխ է լինում տպարանի հիմնադրման աշխատանքներին: Այստեղ ևս հաղթահարելով բազմաբնույթ դժվարություններ ի վերջո կարողանում է հիմնադրել այդքան բաղձալի տպարանը: Մատթեոս Ծղարեցու գծագրերով հայերեն տառերը պատրաստում է Հոլանդիայում հայտնի էզեվիրների տպագրատան բազմահմուտ վարպետ գերմանացի Քրիստոֆել Ֆոն Դիկը, իսկ հոլանդական մի տպարանից նա գնում է ժամանակի հայտնի նկարիչ-փորագրիչ Քրիստոֆել վան Զիխեն Կրտսերի պատրաստած տպատախտակները: ՈՒ քանի որ Աստվածաշնչի տպագրության համար անհրաժեշտ բոլոր տառատեսակները պատրաստ չէին, Ծարեցին փորձնական սկսում է տպագրել Ներսես Շնորհալու «Հիսուս որդի»-ն: Շուտով տպարանին նոր փորձություններ էին սպասվում. Մ. Ծարեցին ծանր հիվանդանում է, իսկ տպարանի ծախսերի համար արված պարտքերը գնալով աճում են: 1661թ. ձմռանը Ծարեցին վախճանվում է, այդպես էլ չտեսնելով այդքան դժվարությամբ ձեռք բերված տպարանի առաջին պտուղը: Անասելի զոհաբերությունների գնով ստեղծված տպարանը կանգնած էր փակվելու վտանգի առջև, երբ օգնության հասավ Ոսկան Երևանցու եղբայր՝ վաճառական Ավետիս Ղլիճեցին: Հրաժարվելով որևէ դրամական շահից, նա վճարում է տպարանի բոլոր պարտքերը պայմանով, որ այն կոչվի Ս.էջմիածնի ու Ս. Սարգիս վանքին: Սակայն վերջինս լինելով վաճառական, սակայն գրական պատրաստությունից զուրկ էր ու տպագրական գործին անծանոթ: Մեծ դժվարությամբ ավարտին է հասցնում «Հիսուս Որդի»-ի տպագրությունը: Ավետիսը գիտակցում է, որ տպարանի գոյությունը նորից վտանգված է, Ամստերդամ է հրավիրում իր եղբորը՝ Ոսկան Երևանցուն, որը ժամանակի ամենակիրթ ու զարգացած մտավորականներից մեկն էր ու հրատարակչական գործին քաջատեղյակ: Ոսկան Երևանցին անմիջապես չէր կարող գալ Ամստերդամ, ուստի շուտափույթ այնտեղ է ուղարկում իր աշակերտ՝ Կարապետ Ադրիանացուն, որն էլ անմիջապես ստանձնում է տպարանի ղեկավարությունն ու հրատարակում չորս գիրք՝ երկու ժամագիրք, երկու Սաղմոսարան ու սկսում հինգերորդի՝ առաջին Շարակնոցի տպագրությունը: 1664-ին Երևանցին հասնում է Ամստերդամ ու ավարտին հասցնում վերջինիս տպագրությունը, որը խազերով ու պատկերազարդ բարձրորակ մի հրատարակություն էր: Ապա լույս է ընծայվում մի այբենարան ու «Քերականության գիրք», որի հեղինակը ինքը Ոսկանն էր:

Տպարանն արդեն բավականաչափ փորձ ուներ Աստվածաշնչի տպագրությունը սկսելու համար, հատկապես, որ արդեն պատրաստ էին անհրաժեշտ տառատեսակներն ու ավարտվել էր նաև բնագրի խմբագրական աշխատանքները: 1666-ի մարտի 11-ից վերջապես սկսվեց առաջին տպագիր Աստվածաշնչի տպագրությունը, որն ավարտվեց 1668-ի վերջին: Մի տպագրություն, որը հետագայում մասնագետների կողմից համարվելու էր հայ տպագրության թագուհին: Այս տպագրության մասին առիթ կունենանք առանձին խոսելու: Աստվածաշնչի տպագրության ընթացքում տպարանը լույս ընծայեց ևս մի քանի գիրք՝ «Ժամագիրք»,«Մաշտոց»,«Գիրք աղոթից», «Վարդապետություն քրիստոնեական», «Նոր կտակարան», «Տոհմաց գիրք հայոց և Հռոմայեցոց», Մովսես Խորենացու «Աշխարհացույց», Վարդան Այգեկցու առակները «Աղվեսագիրք» անվամբ / երկուսն էլ նույն կազմում/:1669-ին Ոսկան Երևանցին հրատարակում է նաև 17-րդ դարի խոշոր պատմիչ Առաքել Դավրիժեցու «Գիրք պատմութեանց»-ը, հեղինակի կենդանության օրոք: Սակայն 1669թ-ը Ոսկան Երևանցու ամստերդամյան գործունեության վերջին տարին եղավ: Տպարանի դրամական վիճակը այն աստիճան է ծանրանում, որ Հոլանդիայում աշխատանքը շարունակելը այլևս անհնար է դառնում: Ոսկանը տպարանը տեղափոխում է նախ Իտալիայի Լիվոռնո քաղաքը, իսկ 3 տարի անց, Ֆրանսիայի Մարսել քաղաքը, ուր գործում է մինչև 1686 թ պահպանելով Ս.էջմիածին ու Ս.Սարգիս անունը:

Այսպիսով, Ամստերդամում հայերեն գրքերի տպագրությունը սկսելով 1660թ-ին, դադար է առնում 1669թ: Սակայն տարիներ անց՝ 1685-ին այստեղ հիմք է դրվելու մեկ այլ՝ Վանանդեցիների տպարանի, որի հիմնադիրը Ոսկան Երևանցու աշակերտ Մատթեոս Վանանդեցին էր լինելու: Սա արդեն ամստերդամյան տպագրության երկրորդ շրջանն է, որին կանդրադառնանք հետագայում:

Հաղթահարելով բազմաբնույթ դժվարություններ, այնուամենայնիվ, հայաստանցի մի խումբ մտավորականների հաջողվեց օտար ափերում հիմնադրել ու հրատարակել մի շարք կարևորագույն գրքեր, որոնց թվում հիշատակության են արժանի հատկապես հայերեն լեզվով առաջին Աստվածաշունչը , առաջին Շարակնոցն ու աշխարհիկ առաջին գրքերը՝ «Աշխարհացույցն» ու Առաքել Դավրիժեցու «Գիրք Պատմութեանց»-ը:

Մեկ անգամ ևս երախտագիտությամբ հիշենք այս անձնազոհ ու խանդավառ մարդկանց անունները՝ ՄԱՏԹԵՈՍ ԾԱՐԵՑԻ, ԱՎԵՏԻՍ ՂԼԻՃԵՆՑԻ, ՈՍԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆՑԻ, ԿԱՐԱՊԵՏ ԱԴՐԻԱՆԱՑԻ:

Նաև մեր ընթերցողներին տեղեկացնենք, որ նրանց հրատարակած գրքերից շատերը կարող են գտնել Դուդյան գրադարանում:



ԱՐՇԱԼՈՒՅՍ ՊԱՐՈՆՅԱՆ
«ՆՈՐ ԿՅԱՆՔ» Ռումանիո Հայոց Միության երկլեզվյան ամսագիր
/հոդվածը տպագրվում է որոշակի կրճատումներով/

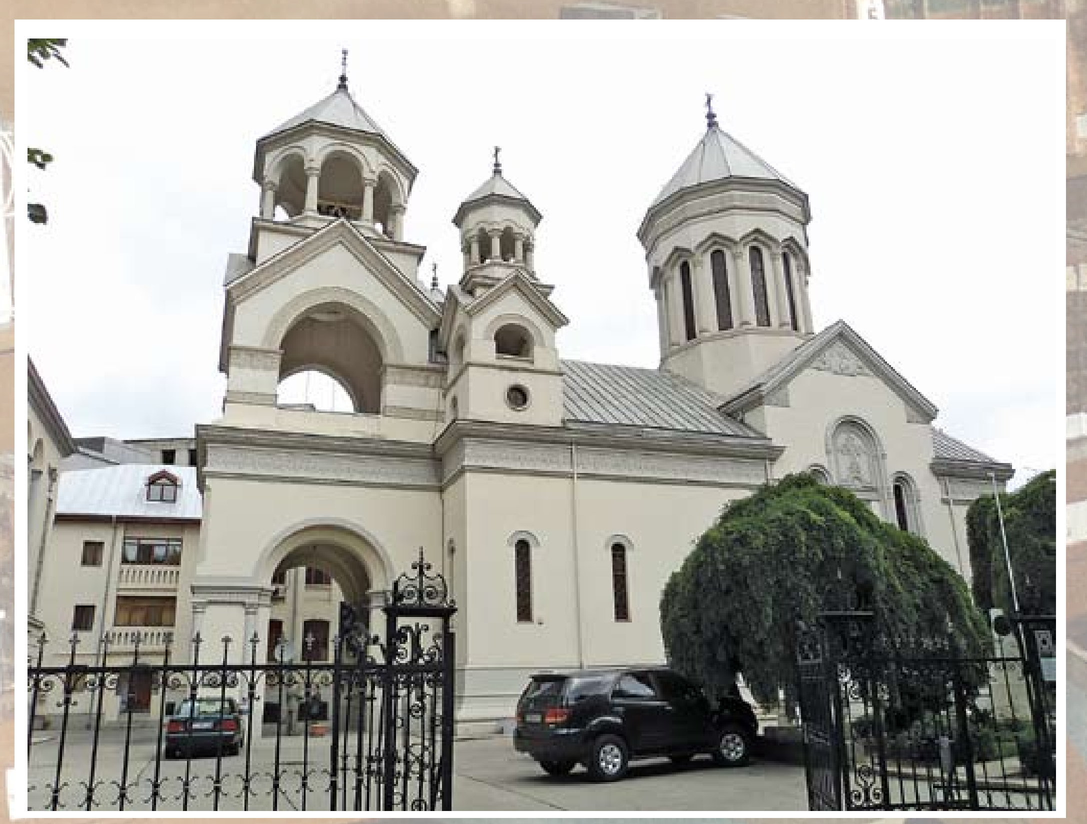
ՌՈՒՄԻՆԻԱՅԻ ՀԱՅ ՀԱՄԱՅՆՔ







S-A PUS ACEASTA PLACA
COMEMORATIVA AZI 17 IUNIE 1965
CU PRILEJUL SARBATORIRII A 50 DE ANI
DE LA TARNOSIREA ACESTUI SFINT
LOCAS CU HRAMUL SFINTII
ARHANGHELI IN PREZENTA
SOLEMNA A SANCTITATII SALE
VAZKEN I PATRIARH SUPREM SI
CATOLICOS AL TUTUROR
ARMENILOR







Взбалмошная классика

Государственный Молодежный Оркестр Армении выступил на одесской сцене с новым современным и молодым словом в классической музыке

В человеке должно быть все прекрасно: и лицо, и одежда, и душа, и мысли. Именно об этом изречении Чехова я думала, когда по пути в филармонию на концерт Государственного Молодежного Оркестра Армении заскочила в магазин и купила длинное черное платье в пол – это тот случай, когда нужно соответствовать мероприятию не только внутренне, но и внешне.

У служебного входа в Одесскую областную филармонию собралось больше человек, чем у входа центрального – наверное, потому что у армян все свои. «Здравствуйте, проходите. Кого Вы ищете? Сергея Смбатяна? Оркестр? Поднимитесь к сцене, они на репетиции», – без вопросов и лишних слов меня пустили к музыкантам.

Я поднялась – и очутилась на самой сцене: вот труба, здесь кларнет, чуть дальше нотный стан с Адажио Спартака и Фригии из балета Арама Хачатуряна «Спартак» или Прелюдия «Послеполуденный отдых фавна» Клода Дебюсси. Но приятнее всего стоять у пюпитра дирижера, на котором можно увидеть различные нотные тетради.

Удивительно, насколько спокойно и уверенно держались музыканты за несколько минут до выхода на сцену. Организованность здесь – главный конек, несмотря на взбалмошность и резвость молодого оркестра. Молодой он не только потому, что музыканты его – молоденькие юноши и леди: оркестру всего 8 лет, но он ловит успех за успехом.

Государственный Молодежный Оркестр Армении под руководством Сергея Смбатяна, объездив с концертами по всему миру, победив на различных музыкальных конкурсах и фестивалях и сыграв на мировых сценах, наконец посетил и Украину. В рамках фестиваля «Встречи друзей», который проводится под эгидой Межгосударственного фонда гуманитарного сотрудничества стран СНГ, в городе-герое Одесса 5 сентября выступил Государственный Молодежный Оркестр Армении.



Музыкальная группа прилетела в Одессу 4 сентября, где их встретили организаторы фестиваля и одесская молодежь. На подготовки и репетиции у оркестра оставалось всего полтора дня. Приглашены были солисты Алексей Ботвинов (Украина), исполнивший произведение Чайковского «Концерт для фортепиано с оркестром № 1 си-бемоль минор, соч. 23», и Джулия Зильберквит (США) с композицией Сезара Франка «Симфоническая поэма «Джинны» для фортепиано с оркестром». Двухчасового удовольствия и наслаждения божественной музыкой оказалось мало. Оркестр умеет влюбить в себя с первых нот. Наверное, это связано с тем, что все музыканты на сцене – друзья, они понимают друг друга с полувзгляда-полукивка. В перерывах между своими партиями они даже успевают аккуратно переговорить друг с другом, кинуть какую-то шутку, улыбнуться. Здесь все говорит о молодом темпераменте, ребячестве и профессиональном музыкальном баловстве. Алексей Ботвинов перед выходом на сцену рассказал, что ему непривычно и невероятно приятно солировать с Государственным Молодежным Оркестром Армении: «Я выступаю в разных странах мира, и в данном случае организаторы фестиваля «Встречи друзей» предложили выступить с ГМОА. Я знал, что это молодой, динамичный оркестр, и с удовольствием согласился. Я всегда хотел выступить с каким-то большим концертом, и вот Сергей предложил мне Петра Ильича Чайковского. Это особый оркестр: задорный, специфический, молодой в лучшем понимании этого слова. В коллективе приятно играть, а это, знаете ли, очень важно. Чувствуется влияние рок-, поп-музыки, качественной современной культуры. У оркестра присутствует клиповость мышления, они не боятся ярких акцентов. Кстати, «голливуд», мне кажется, ключевое определение оркестра, несмотря на то что он из Армении. Понимаете, нужно уметь



Алексей Ботвинов

выбирать лучшее – оркестр это умеет. Проходят ассоциации со многими голливудскими клипами и фильмами – лучшими образцами. Оркестр ориентирован на новое слово для молодежи. Ее нужно приучать к хорошей музыке, а сделать это возможно только современными подходами».

Позже я узнала, что Алексей Ботвинов с оркестром выступал впервые. Более того, он познакомился с дирижером за день до концерта, до этого они вели лишь переписку. За день до концерта они также провели репетицию – и всего одну. «Подготовка к концерту проходила немного в экстремальных условиях, но в очень дружелюбной атмосфере. Переживать было некогда. Это хороший дружественный контакт, я думаю, он продлится надолго», – выразил надежду самый известный украинский пианист, один из лучших исполнителей Рахманинова в мире, Алексей Ботвинов.

Интересно, как сами музыканты оценивают свой коллектив, работу и успехи.

TheNorDar: Каким образом судьба Вас привела в ГМОА?



Сирарпи Самвелян: Я выбрала этот оркестр, а оркестр выбрал меня. Он государственный, профессиональный, молодой. Мы все творческие люди, музыканты. Мы получаем огромное удовольствие от игры, а когда эта игра на большой сцене с такими талантливыми людьми, это вдвойне приятно.

TheNorDar: Как Вам работается с дирижером-одногодкой?

Сирарпи Самвелян: Легко! Мы – одного возраста, нам проще понять друг друга, проще изъясниться, мы говорим на одном музыкальном языке.

TheNorDar: Что слушаете вне репетиций и концертов? Как влияют на Вас другие музыкальные жанры?

Сирарпи Самвелян: Слушаю все: и армянскую эстрадную музыку (крайне выборочно), и поп, и рок. Не имеет значения, что ты слушаешь, главное, чтобы тебе это нравилось. Например, я не слушаю хард-рок, потому что он не в моем вкусе, но я с удовольствием отдаю предпочтение инди-року, который более мелодичен и легок.

♫♩♫

TheNorDar: Как давно Вы играете в оркестре? Что Вас в нем влечет?

Давид Гюламирян: Я играю на кларнете в оркестре с 2005 года, с первых дней его создания. В первую очередь, мне нравится то, как мы работаем. Я предан идее, которую несет оркестр: представить классическую музыку современности по-современному. К тому же, когда ты так долго находишься в одном коллективе, когда ты с самого начала существования оркестра строишь в нем себя и твоя увлеченность превращается в профессию, ты смотришь на свою команду по-другому. И во время таких больших концертов ты ощущаешь, как вырос и ты, и твои друзья.

TheNorDar: Как современная музыка влияет на вашу игру?

Давид Гюламирян: Не имеет значения, что ты слушаешь. Главное, чтобы



на человека влияла высококачественная музыка любого жанра.

TheNorDar: А армянскую эстрадную музыку слушаете?

Давид Гюламирян: Практически нет, но не потому, что не считаю ее высококачественной. Просто так получается (*улыбается*).

TheNorDar: На какой музыке Вы выросли?

Давид Гюламирян: Может быть, смешно, но мне кажется, что все мы выросли на той музыке, которую слушали наши родители. Битлз, например.

TheNorDar: Как Вам работается с дирижером, он ведь такого же возраста, как и Вы?

Давид Гюламирян: Возраст не имеет значения. Можно быть на 20 лет старше, но не быть профессионалом, не уметь находить общий язык, не уметь влюблять в себя. С Сергеем все наоборот: он чувствует, что мы хотим, что любим, к чему стремимся.

TheNorDar: Чем ГМОА отличается от всех других оркестров мира?

Давид Гюламирян: Мы же армяне! (на армянском для лучшего понимания: «Де hаенк, эли! Джигяров энк!»).

♫♩♫

TheNorDar: В ГМОА может играть не каждый! Как давно Вы являетесь членом коллектива?

Наринэ Никогосян: Практически с начала его создания. Так как музыкой мы занимаемся профессионально с детства, не удивительно, что сегодня мы являемся частью этого оркестра. Нам нравится то, что он государственный и молодежный (*смеется*). Чтобы играть в оркестре, нужно быть сильным и талантливым. Иногда проводятся отборы, кастинги. В оркестре более 80 музыкантов.

TheNorDar: В свободное от репетиций и выступлений время Вы слушаете академическую музыку?

Наринэ Никогосян: Нет. Мы все отдыхаем на любой другой музыке. Потому что академическую музыку мы слушаем как профессионалы, прислушиваясь ко всем аккордам, импровизациям. Если играет классическая музыка – мы тут же работаем!



Кстати, очень многие музыканты приходят домой и включают рок, например. Это здорово! Главное – наличие вкуса!

TheNorDar: На какой же музыке Вы отдыхаете?

Наринэ Никогосян: Я армянка, поэтому армянская музыка (как эстрадная, так и народная) поднимает мне настроение, приносит удовольствие. Но как бы то ни было, классика – это начало всех начал: она есть в каждом человеке.

TheNorDar: В чем особенность Вашего оркестра?

Наринэ Никогосян: Мы все – близкие друзья, мы учились вместе, мы играем вместе, мы гуляем вместе. Мы знаем, кто что любит, кто чем живет, и это помогает нам чувствовать друг друга на сцене. Мы играем по-современному, чтобы нас могла понять молодежь, ей это необходимо!

Концерт был отыгран безупречно. Зрители насладились музыкой Сезара Франка, Клода Дебюсси, Александра Арутюняна, Петра Чайковского, Арама Хачатуряна – и все именно в такой последовательности. Сергей Смбатян поблагодарил организаторов за возможность проведения концерта в Одессе, за теплый прием. Артем Караджян и Анна Геворкян поздравили руководителя оркестра с выступлением, а он, в свою очередь, поздравил своим выступлением Одессу с днем рождения!

Lilit Sarkisian, TheNorDar
Фото: Ирина Костюк



Джулия Зильберквит и Сергей Смбатян

Украинская молодежная организация на Всемирном церковном молодежном собрании

Одесская Армянская Церковная Молодежная организация по благословлению Отца Левона Гуляна, в лице Хачатура Абаджяна и Нелли Джшкунян, приняла участие на собрании Hehek (Hehek – Всемирная Молодежная Организация Армянской Церкви), которое проходило в Республике Армении 7–10 июля. Собрание проходило на базе спорткомплекса Цахкадзор, где были созданы организаторами все условия работы для делегаций.

Работая под попечительством архиепископа Овнана (США) и архимандрита Егише (Ереван), делегатам предстояло избрать единый молодежный орган при ААЦ (Армянская Апостольская Церковь), принять бюджет организации, разработать план работы на 2011–2013 годы, сформировать и выбрать управляющие органы Hehek. Собрание позволило делегатам более углубленно изучить проблемы регионов, обменяться опытом и наладить связи между всеми диаспорами ААЦ. Работая под попечительством духовенства, активно обсуждались проблемы современной молодежи. И сошлись во мнении, что большой проблемой является ассимиляция молодого поколения и затруднение говорить на родном языке. Члены Всемирной Молодежной Организации Армянской Церкви «Hehek» одной из основных задач перед собой ставят развитие и сохранение Христианской религии, национальных и культурных ценностей среди армянского населения мира.

В один из вечеров участникам собрания предстояло рассказать о культуре и традициях страны, в которой они проживают. Достойно представив украинские традиции встречать гостей хлебом и солью, наша делегация не забыла и об украинских национальных танцах, не оставив никого равнодушным.



Представители армянской молодежи Украины с Католикос Всех Армян Гарегином II

Большой интерес вызвал визит его святейшества – Католикос Всех Армян Гарегин II и Епископ Натан. Новоизбранным председателем всемирного молодежного собрания Hehek Кареном Петросяном был презентован его святейшеству комплект одежды с символикой организации и бейдж, которыми также награждены все участники собрания.

Каждый день в перерывах между собраниями участники с большим чувством гордости исполняли патриотические песни и делились своими успехами и опытами работы, проводимых в своих странах и регионах, а между тем в Цахкадзоре собрались 150 представителей из 35 стран мира.

10 июля в завершение делегаты приняли участие в литургии, проходимой в Первопрестольном Эчмиадзине, по окончании которого ребят ожидал обед вместе с Католикосом Всех Армян Гарегином II, на котором они получили последние напутствия.

Нелли Джшкунян





В Николаеве на Армянскую церковь был установлен купол с крестом

После освящения креста Главой Епархии Армянской церкви Украины Архиепископом Григорисом Буниатяном и Главным Священником Николаевской Церкви Тер Варагом Япаряном был установлен купол с крестом.

За этот год Армянская церковь в Николаеве (Храм имени Св. Георгия) очень изменилась, почти все достроено, появились окна, крыша уже вся покрыта металлочерепицей, сделаны некоторые внутренние работы, возможно, до конца года уже все работы закончатся.

http://barev.mk.ua











Կրոնական էջ

Освящение фундамента армянской апостольской церкви в Херсоне

Как известно, там, где есть хотя бы два представителя армянского народа – там обязательно есть армянская школа и церковь.

Каждый из нас обрел новый дом на территории Украины, где мы можем причаститься, возвысить свои молитвы обрести духовный покой. Мы стали свидетелями исторического события: армянская община Херсона объединилась вокруг общей идеи построить церковь.



По словам председателя Херсонской городской общины Аркадия Гамбаряна, «объединение общины, не имея церкви, не будет увенчано успехом. Инициатором был мой отец в 2006 году... ». Сейчас к строительству подключилось активные деятели армянской общины Херсона. Целым городом построить будет легче, – говорит Аркадий.

Торжественная закладка камня в фундамент будущей церкви состоялась 2 июня 2011 года в живописном уголке города Херсон.

По проекту площадь церкви 12 на 18 метров, а высота купола достигнет 19,5 метра. Общая площадь отведенного земельного участка составляет 40 соток. На этой территории, кроме церкви, планируется построить здание, которое будет отведено под воскресную школу, офис армянской общины и зал торжеств, во дворе будут сооружены тониратун (печь для приготовления пищи), пулпулак (фонтанчик с питьевой водой), посажен фруктовый сад, словом, это будет маленький уютный уголок, напоминающий Армению.

По словам главного архитектора Украинской Епархии ААЦ Хачика Даниеляна, «проект церкви единичный, не повторяющийся в мире и уже защищен в градосовете, спроектирована церковь в классическом стиле армянской архитектуры, будет построена из белого крымского известняка, график строительных работ спланирован и уже начат...»



Обряд закладки новой церкви состоит из множества символов, каждый из которых имеет глубокое значение. 16 освященных камней окропляются вином, символизирующим кровь Христа, камни закладываются в фундамент будущей церкви руками каворов (крестных отцов). Священнодействие и обряд закладки проводили святые отцы и настоятели всех армянских церквей Украины во главе с архиепископом, главой Украинской епархии ААЦ Григорисом Буниатяном. Не остались







в стороне и представители армянских общин, много гостей со всей Украины приехали принять участие в этом богоугодном деле. Поздравления, слова благодарности звучали в адрес людей, которые внесли свой вклад в начало строительства, Херсонской городской общине вручались памятные подарки.

После всех церковных обрядов и литургии гостей пригласили за праздничные столы, где самым главным яством было освященное жертвенное мясо «матах» – это еще одно звено обрядов и традиций древности.

Армяне впервые появились в Украине во времена Киевской Руси. В XI веке после нападения сельджуков, падения армянского государства и антиармянской политики в Византии значительная часть армян переселилась на юг Украины, прежде всего в Крым, где были созданы крупные армянские колонии в Феодосии, Судаке, Старом Крыму, численность их значительно выросла в течение трех веков, в результате миграции армян, которые спасались от нашествия монголов. В средневековых летописях Крымский полуостров стали называть – Большая Армения или Морская Армения (Armenia Magna, Armenia Maritima). Армяне Херсона и Судака играли важную роль в развитии экономики и культуры Крыма. Небольшие армянские общины были основаны в центральной Украине, включая Киев и западные регионы – Подолье и Галичину. Важным центром армянской колонизации стал Каменец-Подольский, где армяне имели свой магистрат.

В 1267 году Львов стал центром армянской епархии. После захвата Крыма Османской империей в 1475 году многие крымские армяне переехали в северо-западные регионы Украины.

История пребывания армян в Украине богата и многогранна. Армяне – народ-собиратель, куда бы их ни забросила судьба, они продолжают строить и созидать.

Новая веха в развитии истории пребывания армян на территории Украины и Крыма начинается с советского периода. В годы тоталитарного советского режима множество памятников религиозной и национальной культуры перестраивались и уничтожались. Богослужения в армянских храмах Украины и Крыма возобновились после распада СССР. Помимо этого религиозным армянским общинам стали возвращать церкви и монастыри. В Крыму их уже возвращено пять. Там, где действуют крупные армянские общины, непременно возводятся новые церкви, за последние десятилетия армянские церкви или часовни в Украине построены в Одессе, Харькове, Полтаве, Черкассах, Симферополе. Строятся в Луганске, Днепропетровске, Киеве, Житомире и многих других городах.

Благая весть о рождении новой духовной обители наполнила сердца и души прихожан ликованьем, приверженность к многовековым традициям и глубокая вера в Бога – движущая сила армянского народа на протяжении всей истории. Передавая из поколения в поколение главные ценности, в условиях различных исторических перипетий, волей судьбы армяне, разбросанные по всему миру, сохранили самое главное – свою национальную самобытность.

Зам. Председателя КАО,
председатель КАМК
Мери Акопян



Հայաստանի Հանրապետության անկախության 20-րդ տարեդարձին նվիրված միջոցառումներն ընթանում են Հայաստանը դու ես կարգախոսի ներքո



ՀՀ անկախության 20-րդ տարեդարձին նվիրված միջոցառումներն անցկացվելու են հանրապետության բոլոր մարզերում և ընթանալու ողջ աշուն՝ սեպտեմբերի 21-ի տոնականհանդիսություններիցհետոշարունակվելովպետականկառույցների,տարբերկազմակերպությունների, արտերկրում Հայաստանի Հանրապետության դիվանագիտական ներկայացուցչությունների և Սփյուռքի համայնքների կողմից կազմակերպվող միջոցառումներով:



В следующем номере ◆ У наступному номері ◆ Հաջորդ համարում

Армянский язык, как новый учебный предмет в школах Украины



Շուտով լույս կտեսնի ՄԵԴԵԱ ԱԹՅԱՆԻ ստեղծագործական նյութերի «Հայերի աշխարհը Ուկրաինայում» գիրք-անթոլոգիան:

Հայ և ուկրաինական ժամանակակից պոեզիան՝ մեկ ժողովածուում

Հոկտեմբերի վերջին լույս կընծայվի հայ և ուկրաինացի ժամանակակից պոետների ստեղծագործությունների ժողովածու: Այն կնվիրվի Հայաստանի և Ուկրաինայի անկախության 20-ամյակին: Այս մասին նշեց ՀՀ-ում Ուկրաինայի արտակարգ և լիազոր դեսպան Իվան Կուխտան tert.am-ի հետ զրույցում՝ նշելով, որ նման նախաձեռնություններով ավելի են ամրապնդվում հայ-ուկրաինական մշակութային կապերը, որոնք երկու պետությունների հարաբերություններում կարևորագույն մաս են կազմում:

Հումանիտար, մշակութային համագործակցության մեջ, ըստ դեսպանի, հսկայական է Ուկրաինայում հայկական 400 հազարանոց համայնքի դերը: ,Ուկրաինան բազմազգ պետություն է, և մենք անում ենք ամեն ինչ, որ ազգային փոքրամասնությունները հնարավորություն ունենան զարգացնել իրենց լեզուն, մշակույթը: Հայ համայնքի զարգացման գործում մեր երկիրը մեծ ջանքեր է գործադրում: Հայաստանում ուկրաինական համայնքը նույնպես ունի բավարար բոլոր պայմաններ՝ զարգանալու ու բավարարելու բոլոր պահանջմունքները: Հայաստանն ու Ուկրաինան մեծ կարևորություն են տալիս հումանիտար, մշակութային համագործակցության ամրապնդմանը, քանի որ դրանք կապերն են մարդկանց, մշակույթների, երիտասարդների միջև,- ընդգծեց Իվան Կուխտան:

Նրա գնահատմամբ՝ անկախության 20 տարին Ուկրաինայի համար ոչ միայն հոբելյան է, այլև պատմական կարևորագույն իրադարձություն: Իսկ երկու պետությունների կյանքում այն հատկանշական է դառնում, քանի որ Հայաստանում և Ուկրաինայում քսանամյա անկախության տոնակատարություններին կհաջորդի դիվանագիտական հարաբերությունների հաստատման 20-րդ տարեդարձը:

Աղբյուր՝ www.tert.am

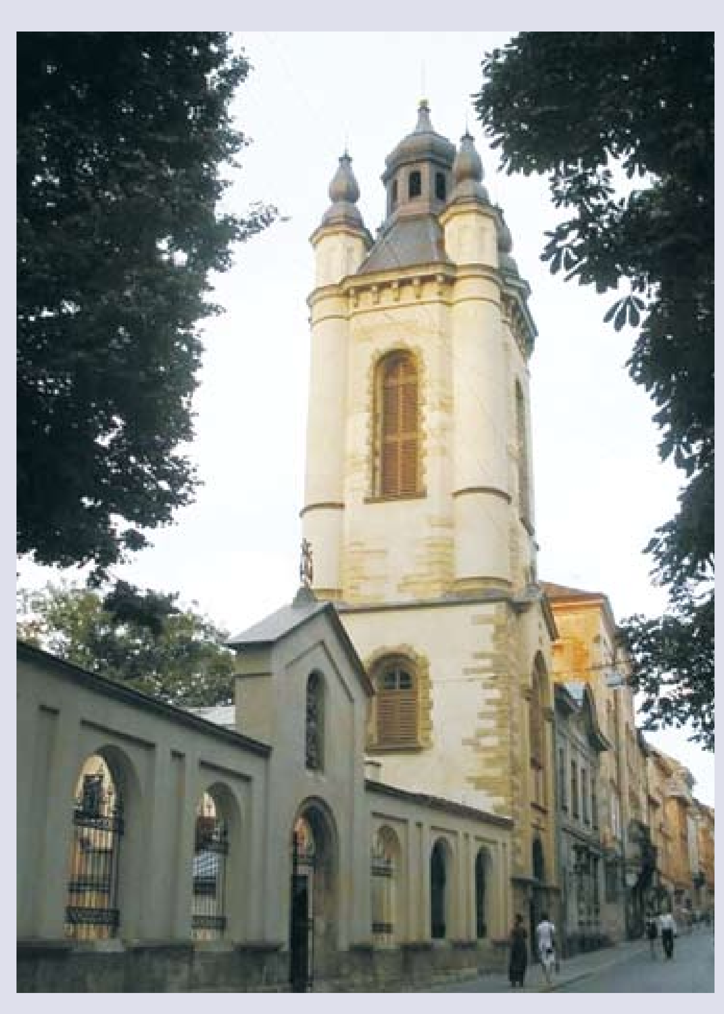
Тур вихідного дня: що цікавого подивитися у Львові

Інколи щоденна реальність так набридає, що хочеться покинути все й опинитися у місці, де завмирає час. Для багатьох улюбленим місцем відпочинку став Львів. Це місто, в яке можна повертатися знову і знову, і щоразу відкривати для себе щось нове. Кореспондент порталу OGO.ua побував на екскурсії однієї із центральних вулиць міста, яку провів львівський екскурсовод, історик та журналіст Ігор Лильо.

Це вулиця Вірменська. Одна з найгарніших у Львові. Нині у місті проживають 3,5 тисячі вірменів, підтримують свою культуру. До речі, вони вважають Львів духовною столицею всіх вірмен України.

Вірмени втратили свою батьківщину, коли в ранніх роках Середньовіччя тюркомовні племена вигнали їх з рідної землі. Вони розійшлися по всьому світу, і Данило Галицький запросив їх у Галичину, вирішивши, очевидно, що ворог мого ворога – мій друг. Через те що вірмени боролися проти турків і татар, вони були потрібними і у Львові.

Виявилося, що вірмени – найкращі в світі торговці. Вони створили у Львові надзвичайно потужну громаду. Прибувши до міста, ці люди почали контролювати всю східну торгівлю. Кожен купець, який їхав із Сходу через територію Речі Посполитої, мав в'їжджати до Львова. До того ж, вірменські купці виступали у Львові торговими перекладачами. Це була хороша, але й небезпечна робота. Бо крім цього, вони працювали санітарами й контррозвідкою. Адже, коли до міста приходив караван, він обов'язково ставав на вулиці Личаківській на десять днів на карантин, тому що місцеві мешканці боялися, щоб купці не принесли «заразу». Крім того, вони знали, що в кожній валці є шпигун, для чого й висилали своїх перекладачів. Якщо все було гаразд, вірменські перекладачі допомагали знайти покупців. За свої послуги вони брали 5% за угоду від загального валу. Таким чином, вірмени заробили такі великі статки, і всі будинки на вулиці належали їм.



Разом з тим, найбільшою проблемою у вірмен до кінця XVIII століття був катастрофічний брак вірменських жінок. Вони не могли одружуватися з представницями інших націй, тому кожна вірменка, яка жила у Львові, була на вагу золота.

На вулиці Вірменській розташована найстаріша в Західній Європі вірменська церква. Вона складається з трьох будівель XIV, XVIII та XX століть.

Вірменське подвір'я навколо самої церкви цікаве надгробними плитами,





які там лежать. Нерідко екскурсоводи розказують, що їх поклали для того, аби людина могла ходити по них, терти і завдяки цьому потрапить до раю.

Але якби ж то все було так просто. Насправді на цьому місці було кладовище. Коли ж до Львова прийшли австрійці, то здивувалися, як тут ще не почалася епідемія: у центрі міста було три кладовища, а поряд – криниці з водою. Тому вони наказали ліквідувати локальні кладовища у Львові, ексгумувати і перенести тіла. Так було створене Личаківське кладовище для найшанованіших людей міста.

На Вірменській вулиці були школа, жіночий вірменський монастир, перший у Львові банк, який також відкрили вірмени, і кладовище. Все, що потрібно було людині, знаходилося фактично в одному місці. Залишалося тільки знайти ресторан, де можна було б гарно провести час. Колишній банк і став рестораном, який нині називається Mons Pius, що в перекладі означає «гора милосердя».

Банк, який був на місці ресторану, давав гроші під маленькі відсотки – 4%. Коли у XVIII столітті австрійці прийшли до Львова, їхні чиновники дуже потребували грошей. Але їм було заборонено брати позики у комерційних банках, оскільки це вважалося корупцією. Тому роль посередників виконували львівські євреї. Вони брали гроші у банку під 4%, а австрійцям віддавали під 10%. Згодом НКВД конфіскує депозитарії вірменського банку, і після цього він вже ніколи не відродиться.

До речі, Ян Мартиросович, який керував банком на початку XX століття, був дуже цікавою людиною. Він відомий тим, що зробив у Львові два винаходи: винайшов перший у Львові унітаз з підігрівом і автоматичну парасольку (доробивши пружинку та кнопку).

Біля ресторану Mons Pius і нині височіє колона святого Христофора, святого, який опікується подорожніми. Тому у вірменських церквах зустрічається багато його фігурок. Цю колону поставив вірменський суддя Христофор Августинович на честь свого патрона.



Значної популярності вулиця Вірменська набула із відкриттям тут музею-ресторації «Гасова лямпа».

Виявляється, що першу у світі гасову лампу винайшли саме львівські фармацевти Ян Зег та Ігнатій Лукашевич. Вони "зустрічають" відвідувачів на вході у ресторацію: бронзовий Ян Зег за столом біля входу у сам заклад, а Ігнатій Лукашевич виглядає з третього поверху.



Коли ви прийдете до Львова, вам показуватимуть величезну кількість "гламурних" закладів. Але на вулиці Вірменській є кав'ярня ще з часів Радянського Союзу, яка і нині користується неймовірним попитом.

Вона не має модної рекламної вивіски, а між тим після одинадцятої години ранку у неділю тут яблуку немає де впасти. Тут і досі по-особливому варять каву. До речі, всі дисиденти, які були свого часу у Львові, описують це місце. І якщо повісити фото всіх визначних людей, які бували у цій, на перший погляд, непримітній кав'ярні, їм не вистачить місця на стінах.

Тож, коли будете у Львові, обов'язково завітайте на вулицю Вірменську, що у центрі міста.



Вардавар и Паломничество – фестиваль «Сурб Хач-2011» в Крыму

В ряду армянских традиционных праздников Вардавар, безусловно, самый большой летний праздник, один из пяти главных праздников Армянской Апостольской церкви (Преображения Господня) и один из самых любимых в народе. Он отмечается на 9-й день после Пасхи. В этом году Вардавар отметили 31 июля.

Праздник установлен в честь Преображения Господня, произошедшего на горе Фавор. Согласно Библии, Иисус Христос с тремя апостолами – Петром, Иаковом и Иоанном – поднялся на гору Фавор, и апостолы увидели, что рядом с Христом появились пророки Моисей и Илья. Разговаривая с ними, Христос преобразился, а Его одежды стали белее снега.

Однако этот праздник, несмотря на свою христианскую сущность, сохранил ряд языческих черт. Само слово «Вардавар» имеет разные значения. По преданию Армянской Церкви, святой Григорий Просветитель, первый Католикос Армении, назначил праздник Преображения на первый день армянского календаря – 1-е число месяца навасард (11 августа). А в этот день отмечался языческий праздник, и в результате некоторые его элементы сохранились в обрядах народного празднования Преображения.

По одной версии, само название праздника «Вардавар» (или «Вардаматн») восходит своим корнем к слову «вард» (роза) и означает «осыпать розами». В дохристианской Армении Вардавар связывали с богиней любви и красоты Астхик и любовью между нею и богом Ваагн. Даря розы и разливая розовую воду, Астхик сеяла любовь по всей армянской стране, а бог Ваагн, вечно борясь со Злом, охранял и защищал эту любовь.

По другой версии, слово «Вардавар» состоит из корней «вард» (уард) – «вода» и «вар» – «мыть, поливать», что означает «опрыскивать водой». Это и составляет смысл праздника. Согласно дошедшей до нас древней легенде, на свете жил богач, требовавший за пользование принадлежащей ему водой отдавать в рабство юных красавиц. Храбрый юноша Вардан победил злодея и освободил девушек.

Уже в течение многих лет стало доброй традицией – крымские армяне отмечают Вардавар в монастыре Сурб Хач. Не был исключением и этот год: около двух тысяч наших соотечественников из разных населённых пунктов Крыма, гости со всей Украины, России и Армении 31июля собрались вместе, чтобы молитвами в церкви, традиционными песнями и танцами, обедом любви – матахом и, конечно же, обливанием водой отметить самый весёлый и жизнерадостный летний праздник.

Как обычно, праздник начался с праздничной литургии в церкви Сурб Ншан. Но перед тем как начать богослужение, Предводитель Украинской епархии Армянской апостольской Церкви архиепископ Григорис Буниатян объявил минуту молчания в связи с трагедией в Луганске и Донецкой области.

Крестный ход, во главе с Владыкой Григорисом и иеромонахом Айриком Оганесяном, зашёл в церковь, и началась праздничная литургия. Была отслужена также панихида по погибшим шахтёрам. В церковном хоре пели и участники проходящего в эти дни паломничества-фестиваля «Сурб-Хач-2011».

После литургии все были угощены обедом любви – матахом, который организовал Викарий Крыма, настоятель монастыря Сурб Хач иеромонах Айрик Оганесян. По окончании праздничной трапезы, в которой участвовали также гости из других общин и обществ, из Верховного Совета и Совета министров Крыма, начался гала-концерт в рамках второго Паломничества-фестиваля армянского искусства «Сурб Хач -2011».

Фестиваль начался ещё 29 июля. В нём участвовали паломники, танцевальные, инструментальные коллективы, хоры и отдельные исполнители из разных регионов Украины, танцевальный ансамбль из Москвы «Айордик», инструментальный оркестр и хор муниципального ансамбля донских армян из Ростова-на-Дону РФ «Ани» и другие.

Все конкурсанты два дня соревновались в разных номинациях фестивальной программы, стараясь понравиться не только строгому и высококвалифицированному жюри, но и зрителю. Два конкурсных дня прошли в трудной, но интересной и честной борьбе. И вот в день Вардавара уже расставлены все точки над «i»: выявлены победители и призёры фестиваля, и все они в заключительный день фестиваля получили дипломы и ценные призы.

Выступления участников оценивало представительное жюри в составе: председатель – народный артист Украины, доцент







Национальной музыкальной академии Украины, член Международной ассоциации профессиональных музыкантов Иегуды Менухина, основатель и президент фонда «Золотой аккорд» – Роман Гринькив.

Члены жюри:

– Член Союза журналистов Украины, музыкальный редактор Национальной радиокомпании Украины – Анатолий Чемерский,

– Заслуженный работник культуры Автономной Республики Крым, лауреат международных конкурсов и фестивалей певица Гаяне Торосян.

– Художественный руководитель театра кукол им. Ерванда Манаряна Киевской армянской общины Назели Налбандян,

– Лауреат международных конкурсов, солист государственного академического оркестра «Радио-бенд» О. Фокина, мульти-инструменталист Армен Костандян, г. Киев,

– Ведущий методист Крымского республиканского Управления «Научно-методический центр культуры, искусств и народного творчества» Министерства культуры и искусств Автономной Республики Крым – Рита Хачанян,

– Председатель Феодосийского отделения Крымского армянского общества, балетмейстер-педагог – Артур Амирханян,

– Художественный руководитель ансамбля «Айордик» – Анаит Саргсян, г. Москва,

– Руководитель вокального ансамбля, хормейстер – Гульнара Амирханян, г. Феодосия.

По итогам фестиваля в номинации «Хореография», категория юниоры, 1-е место занял ансамбль песни и танца «Аракс» при почетном консуле Республики Армения в г. Харьков; 2-е место – Образцовый художественный коллектив Украины, танцевальный ансамбль «Арарат» Крымского армянского общества.

В номинации «Хореография», категория взрослые, 1-е место занял ансамбль армянской песни и танца «Айордик», г. Москва; 2-е место – Образцовый художественный коллектив Украины, танцевальный ансамбль «Арарат» Крымского армянского общества; 3-е место – Танцевальный коллектив «Элегия», г. Днепропетровск, художественный руководитель Кнкушик Акобян.

В номинации «Сольная хореография», категория взрослые: 1-е место заняла Нина Багдасарян, из ансамбля «Арарат» Крымского армянского общества.

В номинации «Вокал», категория юниоры, места распределились следующим образом: 1-е место – Асмик Тоноян, детская эстрадная студия «Ля-ля-фа», г. Кривой Рог; 2-е место – Анаит Серобян, ансамбль песни и танца «Аракс» при почетном консуле Республики Армения в г. Харьков, а 3-е место досталось Анне Амирханян из танцевального ансамбль «Джавахк» г. Кривой Рог.

В номинации «Дуэтный вокал» категория юниоры, 1-е место занял дуэт Гоарик и Овик Новоян, народного ансамбля эстрадной песни «Фортуна», городского Дома культуры, г. Красноперекопск.

В номинации «Сольное музыкально-инструментальное искусство», во взрослой категории 1-е место занял Лерник Хачатрян, из г. Харьков, 2-е место – его земляк Варужан Унанян из ансамбль песни и танца «Аракс» при почетном консуле Республики Армения в г. Харьков, художественный руководитель Алиса Гушоглян.

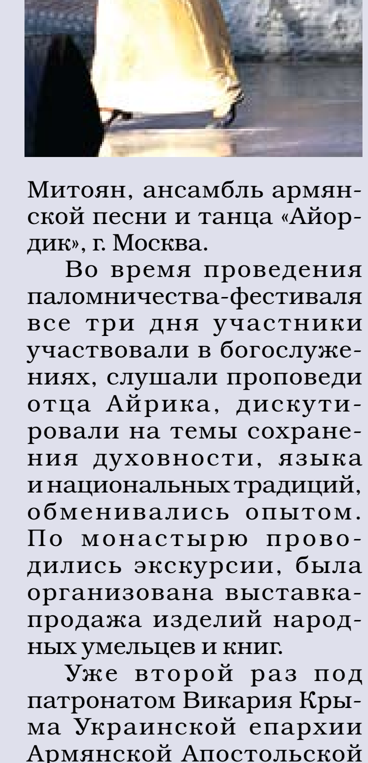
В номинации «Хоровое пение» было присуждено только первое место – хору Муниципального ансамбля донских армян «Ани» из г. Ростов-на-Дону, а в номинации «Музыкально-инструментальное искусство» во взрослой категории – оркестру того же ансамбля под руководством Григория Ардашесовича Хатламаджияна.

В номинации «Декламация» категория юниоры первое место не было присуждено. 2-е место заняла Анаит Серобян из ансамбль песни и танца «Аракс», художественный руководитель Метаксия Авагян.

Были вручены также дипломы участников – Татьяне Ярошенко, из танцевального ансамбль «Урарту» Армения и Жоре Жамгаряну из ансамбль песни и танца «Аракс» при почетном консуле Республики Армения в г. Харьков.

Специальными призами были награждены: «Открытие фестиваля» – Сатеник Габузян (3 года), ансамбль песни и танца «Аракс» при почетном консуле Республики Армения в г. Харьков, и «За высокое исполнительское мастерство» – Рузанна





Митоян, ансамбль армянской песни и танца «Айордик», г. Москва.

Во время проведения паломничества-фестиваля все три дня участники участвовали в богослужениях, слушали проповеди отца Айрика, дискутировали на темы сохранения духовности, языка и национальных традиций, обменивались опытом. По монастырю проводились экскурсии, была организована выставка-продажа изделий народных умельцев и книг.

Уже второй раз под патронатом Викария Крыма Украинской епархии Армянской Апостольской Церкви иеромонаха Айрика Оганесяна агентство «Армэтнотур» и ансамбль «Арарат», под руководством Арама Григоряна, при поддержке Крымского армянского общества, становится организатором этого летнего праздника армянского искусства и духовности. Второй фестиваль имел огромный успех, а большой гала-концерт при участии призёров стал настоящим украшением праздника Вардавар.

Большую помощь в проведении Паломничества-фестиваля оказала организация «USAID» при финансовой поддержке которой на верхней площадке территории монастыря была установлена большая сцена с высококачественной звуковой аппаратурой и световыми эффектами.

Рушан Пилосян, Ваган Вермишян



Гармония – в разнообразии

В Полтаве отпраздновали День Европы

День Европы в исторической Полтавщине, как правило, празднуется ежегодно. В 2011 году по инициативе представителей Облгосадминистрации было решено организовать торжество Дня Европы как брендового мероприятия Полтавы.



Приоритетной задачей являлось как можно многограннее подчеркнуть интернациональный колорит этого зелёного цветущего города.

Был организован оргкомитет, состоящий исключительно из представителей национальных общин города. В процессе работы было решено организовать этногородок, где нацменьшинства могли бы продемонстрировать красоту своего народа.

Так все и произошло: 28 мая в городском парке Победы стартовало открытие этногородка, где были представлены армянская, греческая, еврейская, грузинская, болгарская, польская, российская, турецкая и иранская национальные общины.

Конкурсы лучшей кулинарии и хореографического мастерства, где ребята из армянской молодёжной организации бесспорно и вполне заслуженно взяли первое место, запомнились наиболее. Лучшим кулинарным блюдом была признана армянская долма из виноградных листьев. Армяне даже перетанцевали закалённых грузинов в лезгинке.



Было очень приятно наблюдать эту тёплую и дружескую атмосферу, царящую в этногородке, где играла музыка всех национальностей – и подобным образом была найдена гармония в разнообразии.

Ребята из армянской общины выступили во всей своей красе. На гала-концерте звучали национальные песни в исполнении Григорян Мариам, Саркисян Артёма, и особенно отметим нашего джигяра, Костонян Ладика – ему всегда аплодируют стоя.

На конкурсе красоты София Григорян, представлявшая Педагогический университет, не оставила своим конкуренткам и малейшей надежды на победу.

В лице почетных спортсменов были приглашены и награждены – Петросян Зорик (двукратный чемпион Украины по боксу), Хачатурян Ашот (трехкратный чемпион мира по тайскому боксу), Геворкян Геворг (призёр Европы по дзюдо, член сборной Украины).

Феерический вечер под залпы салюта был завершен показом мод от дизайнера Карины Арутюнян.

По словам организаторов, это был «день не Европы, а армянского комсомола».

Так держать, ребята! И пусть ежегодно день Европы совпадает с днём армянского комсомола!

Артем Аванесян
Lilit Sarkisian



Море солодощів, море радощів!

За домовленістю Київської вірменської громади з компанією «Рошен» велика група вірменських дітей відвідала з екскурсією найстарішу кондитерську фабрику міста Києва. Діти ознайомилися з продукцією та виробництвом, окремо побували в цеху по виготовленню та упаковці цукерок «Київ вечірній», відвдали фабричний музей, а в дегустаційному залі покуштували солодку продукцію і отримали подарунки від фірми. Як повідомили організатори екскурсії Тетяна Демчук і Рузанна Мартиросян – всі діти отримали велике задоволення від екскурсії, а для тих дітей вірменської громади, які не потрапили в число перших екскурсантів, будуть проведені додаткові екскурсії. Прохання до батьків дітей від 8 до 14 років, які бажають відвідати з екскурсією київську шоколадну фабрику компанії «Рошен», заздалегідь зареєструватися. Екскурсія для всіх дітей безкоштовна, тривалість – півтори години. Телефон вірменської громади 461-91-23













В сборную Армении вызваны четверо «украинцев»



Главный тренер сборной Армении Вардан Минасян назвал имена игроков, начинающих подготовку к выездным отборочным матчам Euro-2012 с Андоррой (2 сентября) и Словакией (6 сентября).



Подготовку, которая продлится три дня, армянская сборная начнет 29 августа в техническом центре сборных в Ереване.

В национальную команду вызваны: вратари Роман Березовский («Химки» Россия), Геворк Каспаров («Мика»); защитники Грайр Мкоян («Мика»), Валерий Алексанян («Санат Нафт» Иран), Артур Юспашян («Пюник»), Левон Айрапетян («Легия» Польша), Артак Едигарян («Пюник»), Саркис Овсепян («Пюник»), Денис Тумасян («Урал» Россия), Роберт Арзуманян («Ягеллония» Польша); полузащитники Завен Бадоян («Импульс»), Эдгар Малакян («Пюник»), Генрих Мхитарян («Шахтер», Украина), Масис Восканян («Руселаар» Бельгия), Артур Едигарян («Бананц»), Маркос Пизелли, Карлен Мкртчян (оба – «Металлург» Донецк, Украина); нападающие Геворк Казарян («Металлург» Донецк, Украина), Юра Мовсисян («Краснодар» Россия), Артур Саркисов («Шинник» Россия), Эдгар Манучарян («Урал» Россия).

В матче с Андоррой сборной Армении придется обойтись без своей главной ударной силы – форварда «Краснодара» Юры Мовсисяна, информирует «Спорт-Экспресс». Нападающий пропустит эту игру из-за перебора желтых карточек.

НАУЧНОЕ ОТКРЫТИЕ

Путешествие во времени

Долгое время я не писала и не публиковала статьи, потому что занималась активным изучением картин Леонардо да Винчи и многих других мастеров кисти, начиная с эпохи Возрождения до наших современников. Моё зрение, уникальность которого подтвердили члены медицинской комиссии, позволило увидеть надписи на древнем армянском языке. Но чтобы увидели и другие то, что вижу я, нужно было найти способ. Я понимала, если пророки оставляют нам послания, и многие ученые мира подтверждают, что под картиной «Джоконда» работы Леонардо да Винчи почти тридцать слоев, значит, должен найтись способ их увидеть людям. Купила лупы с мощными оптическими свойствами, бинокли, но этого было мало. И тогда произошло чудо. Несколько лет упорных поисков, бессонных ночей, горячее желание получить ответы на интересующие меня вопросы привели к тому, что я сделала научное открытие.

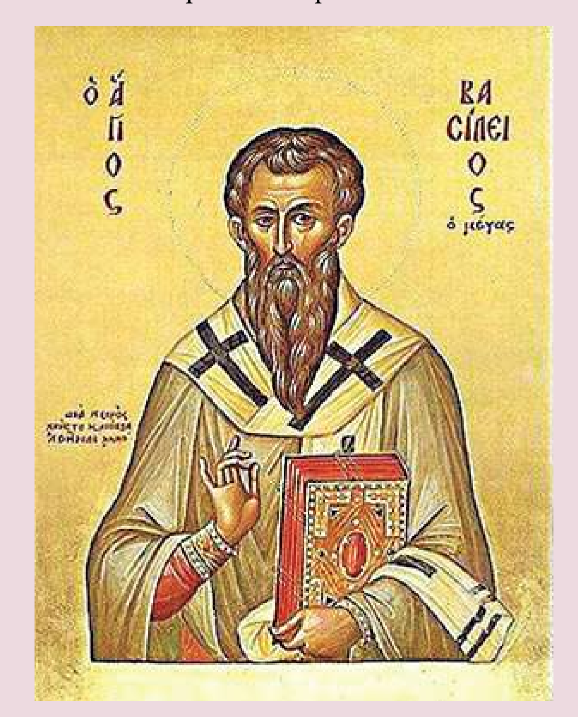
СПОСОБ НАЙДЕН

Я нашла «Открытый способ изучения и определения оригинальности художественных картин». Мной найден самый главный код Леонардо да Винчи, который помнил прошедшее, видел будущее и понял, что такое «генетическая память». Леонардо знал, что спустя много веков будет создан аппарат для воспроизведения и детального изучения этой памяти – фотоаппарат. Фотоаппарат, или сканер, действует как рентген для картин, который видит и запоминает много слоев. Тайны, хранящиеся внутри фотографий, сделанных с картин, можно воспроизводить с помощью компьютерной программы. Под картинами и иконами великих мастеров кисти хранятся самые правдивые истории о житие Господа Бога, о тайне мироздания. Придуманный мною способ помогает путешествовать во времени. На миг мы находимся в мастерской художника и присутствуем на процессе творения шедевров. Мы узнаем, какую технику использовал каждый из художников.

ОСНОВА ХУДОЖЕСТВЕННЫХ КАРТИН

Мои исследования доказали, что основой художественных картин великих художников является смешанная техника.

Картины многослойны, и теперь можно заходить во внутренние слои, воспроизводить их. Так, я нашла детские утерянные картины Леонардо да Винчи, прекрасно сохранившиеся под взрослыми рисунками. Их можно называть «Восьмое чудо света».







ИМЕНА И АНАГРАММЫ СЛОВ

Изучая внутренние слои картин, я научилась читать тайны святого писания.

Самое главное, что мы узнаем из смысла выражений «человека узнают по его делам». Все имена великих людей это анаграммы, которые хранят в себе тайны о виде их деятельности, великих открытиях и мыслях. Внутри картин заложены и названия болезней, и способы их излечения, и семейный кодекс, там море юмора и любви.

КЕМ БЫЛ ЛЕОНАРДО

Леонардо да Винчи – светлый ум Бога. У него много имен. Два из них я вам назову: Христофор Колумб и Николай Чудот-



ворец. Почему я сделала такой вывод? Полный ответ на этот вопрос я даю в своей книге «Монография о жизни Леонардо да Винчи и о тайне копья Христа».

ОСОБЕННОСТИ РАЗНЫХ ЯЗЫКОВ И ИХ ПРОЧТЕНИЯ

Бог создал разговорник между собой и человеком. Исходя из особенностей человеческой натуры, развития ума, он придумал разные языки, но неизменным оставил корни слов. Как бы ни разговаривал человек, Бог понимал его. Бог стоял напротив человека, поэтому на все вопросы, заданные им человеку, тот должен был отвечать в зеркальном отражении. Именно поэтому Леонардо писал в зеркальном отражении. Самый главный закон при правильном чтении тайнописи картин: если написано светлое письмо, то из одного слова пишется одна книга, а из одной книги пишется одно слово – мир. Внутри рисунка Леонардо «Ребёнок в утробе матери» мною найдено доказательство тому, что слово «Русс» написал именно Леонардо да Винчи.

НАРОД МАЯ – РУССКИЙ НАРОД

Народ МАЯ – те, кто заранее знал о будущих бедах, о тайнах материализации мысли и времени и писал победу «9 МАЯ 1945». Русской православной церковью празднование памяти перенесения мощей святителя Николая из Мир Ликийских в Бар 9 мая установлено вскоре после 1087 года на основе глубокого, уже упрочившегося почитания русским народом великого угодника Божия. Дата 9 Мая это не совпадение. Именно святитель Николай страдал, увидев множество трупов от будущих бед. Святитель писал мораль. Родители будут примером для детей, передавая любовь к Богу, природе. Только объединившись с природой, человек станет счастливым. Может быть, наши незнания о настоящей истории жития истинного Господа Бога не позволяют нам правильно оценить ситуацию. Кто нам поможет? Сейчас то время, когда каждый, используя свои знания, должен пытаться вмешиваться в ход истории, если чувствует беду.





ПОБЕДА ДУХА

Злодеи всё сделали, чтобы человек забыл правдивые истории о Господе Боге, о мироздании. Мы используем фразы, смысла которых не знаем. Из рисунка Леонардо да Винчи становится понятно, что пророк знал о грядущих злодеяниях. На первый взгляд может показаться, что да Винчи изобразил свастику, но на самом деле он хитрил, и за ней кроются слова и цифры: «ум, 45, вкус, смерть». А упоминание буквы «М» может означать только одно: художник предвидел разгром немецких войск в мае 1945 года. И моя догадка подтверждается! На картине мы видим надпись «22.1945 М 9. Вкус жизни, ум». На разных картинах разные надписи, которые являются символами победы для нас. Под автопортретом Леонардо написано «41, волк, 25 вор» цифра 5 повернута, получилось 22, это начало Великой Отечественной войны. Но он своим умом вернул нам цифру «5» и написал победу «1945». Это подтверждает существование духа на земле, и что Великая Отечественная война была войной не только между людьми, а между Господом Богом и сатаной, и Бог победил. Картина Рембрандта «Возвращение блудного сына» на самом деле работа кисти Леонардо да Винчи. Оказывается, там нарисована история о блудном сыне, который потерялся во время Великой Отечественной войны. Но мы видим, что на картине внизу нарисованы тапки. Если начать расшифровывать смысл переданной информации, получается, что Пророк знал имя того, кто победит. Слово «тапок», корень которого в зеркальном отражении означает «пат»стена, то есть защита. Тапки на армянском языке «латни». Это основная часть имени Сталина, но без буквы «с». Бог знал заранее, кого выбрать, чтобы победить.



Армине ХАЧАТРЯН,
«Липецкий СТРОИТЕЛЬ», областная отраслевая газета №28(222), 11 августа 2011



Победителем «Детской Новой Волны» стала Украина



22 августа в известном детском лагере «Артек» прошел гала-концерт финалистов международного конкурса молодых исполнителей «Детская Новая Волна-2011».

В этом году, в конкурсе приняли участие исполнители из 11 стран – России, Армении, Украины, Белоруссии, Германии, Казахстана, Чехии, Швеции, Болгарии, Латвии и Италии.

Победителем «Новой Волны» стал Андраник Алексанян, который получил главный приз конкурса – «Хрустальную Волну» и поездку в следующем году на Юрмалу.

Выступление 13-летнего мальчика из Хмельницкого настолько поразило жюри и зрителей, что ему аплодировали стоя и кричали «Браво!».

«Я уже много где участвовал. Занимал первые места на «Веспремских Играх», «Славянском Базаре», «Надеждах Европы» и завоевывал Гран-при на многих других конкурсах и фестивалях. Очень счастлив, что выиграл «Новую Волну», – сообщил юный победитель.

Представительница Армении в детском международном конкурсе песни «Новая Волна-2011» 12-летняя Лидушик (Лида Аракелян) получила специальный приз итальянской телекомпании «Рауна».

ФОТОФАКТ



Памятник национальному герою Армении, России и Болгарии генералу Андранику Озаняну установлен в болгарском городе Варна.

ՄԻ ՔԻՉ ԷԼ ՀՈՒՄՈՐ

-Ինչո՞ւ հայերը տիեզերք չեն թռչում:
-Դա չի կարելի, քանի որ բոլոր հայերը կմեռնեն հպարտությունից, վրացիները՝ նախանձից. և ի՞նչ. ողջ Անդրկովկասը մնա Ադրբեջանցիների՞ն:

☺ ☺ ☺

-Ինչո՞ւ մեր շատ հայրենակիցներ մնում են արտասահմանում:
-Ասում են , որ ետ դառալը վատ նշան է:

☺ ☺ ☺

-Ովքե՞ր են հեռավոր ազգականները:
-Դրանք ամենալավ բարեկամներն են, ինչքան հեռու ՝ էնքան լավ:

☺ ☺ ☺

-Ինչո՞ւ հայերը տիեզերք չեն թռչում:
-Որովհետև այնտեղ ո՛չ հայկական համայնք կա, ո՛չ էլ հարազատներ:

В рамках празднования Дня города Одессы в Армянском культурном центре прошла выставка Микаэла Карапетяна









20 лет надежности!





Все виды банковских услуг.
Лицензия НБУ №129 от 11.06.2010 г.